

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
 Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
 Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
 Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
 Руководство по эксплуатации • دليل المستخدم



KÜHLBOX

Koelbox • Glacière • Nevera portátil • Box frigo • Cooler box
 Lodówka turystyczna • Hűtődoboz • Камера-термос
 Холодильная коробка • مبرد

KB 3538

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:



WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.



ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.



HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.



WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Wenn die Netzanschlussleistung dieses Gerät beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen nicht von **Kindern** ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen im Kapitel „Reinigung“ dazu geben.

ACHTUNG: Überhitzungsgefahr!

Halten Sie die Lüftungsschlitze frei!

Wenn die beim Betrieb entstehende Wärme nicht ausreichend abgeführt wird, kann dies zur Überhitzung und Brand führen.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist geeignet zum Kühlen vorgekühlter oder zum Warmhalten heißer Speisen und Getränke.

Es ist für den Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Anwendungsbereichen vorgesehen wie z. B.:

- In Personalküchenbereichen in Läden, Büros und anderen Arbeitsbereichen;
- Von Gästen in Hotels, Motels und anderen Unterkünften;
- In Frühstückspensionen;
- Zum Campingeinsatz;
- In Kraftfahrzeugen.

Für folgende Verwendung ist es **nicht** bestimmt:

- In der Landwirtschaft;
- Im Catering und ähnlichem Großhandelseinsatz.

Dieses Gerät darf nicht dem Regen ausgesetzt werden.

Lieferumfang

1. Kühlbox
1. Trennsteg

Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.

HINWEIS:

Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben zu säubern.

Anwendungshinweise

Allgemeine Hinweise

- Stellen Sie das Gerät nie in direkter Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen ab.
- Bei nach hinten geklapptem Griff und beim Tragen ist der Deckel fest verschlossen.
- Um die Kühlbox zu öffnen, klappen Sie den Griff nach vorne.
- Öffnen Sie den Deckel nicht häufiger als nötig. Lassen Sie den Deckel nicht länger als nötig offen stehen. Dies beeinflusst die Dauer der Kühl- oder Warmhalteleistung.
- Die Dauer der Kühlung oder des Warmhaltens ist auch abhängig von der Umgebungstemperatur.
- Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet.
- Das Gerät kann an zwei verschiedenen Energiequellen angeschlossen werden.
 - Wechselstrom 220 – 240 V ~ oder
 - Gleichstrom 12 V ==
- Mit den Schaltern **ECO – OFF – MAX** und **COLD – OFF – HOT** schalten Sie das Gerät ein und aus. Beide Schalter müssen in der gewünschten Stellung eingeschaltet sein, um die Funktion des Gerätes zu gewährleisten.
- Die jeweilige Kontrollleuchte zeigt Ihnen den Betrieb an:
 - Grün für Kühlen
 - Rot für Warmhalten
- Schalten Sie nicht direkt von einer Betriebsart in die andere. Möchten Sie die Betriebsart wechseln, schalten Sie das Gerät aus. Warten Sie ca. 30 Minuten, bevor Sie die andere Betriebsart einschalten.

Kühlen

- Sie können mit dem Gerät gekühlte Ware für mehrere Stunden kühl halten.
- Stellen Sie den Schalter auf Position „**COLD**“.
- Für eine optimale Kühlung lagern Sie ausschließlich bereits **gekühlte** Speisen / Getränke in der Kühlbox. Wählen Sie einen vor Sonnenstrahlen geschützten Einsatzort.

Warmhalten

- Sie können heiße Speisen / Getränke für mehrere Stunden warmhalten, maximal 50 bis 60 °C.
- Stellen Sie den Schalter auf Position „**HOT**“.
- Das Peltier-Element schaltet sich in Abständen aus und an, um die Temperatur zu halten. Die rote Kontrollleuchte leuchtet, wenn das Peltier-Element in Betrieb ist und der Ventilator läuft.
- Das Gerät ist nicht zum Erhitzen geeignet. Kalte Lebensmittel erwärmen sich in dem Gerät nach ca. 2 Stunden minimal.

ECO oder MAX?

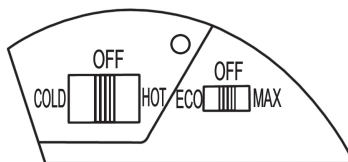
Um das Gerät im energieeffizienten Modus zu betreiben, benutzen Sie die Einstellung **ECO**.

HINWEIS:

- Sie können das Gerät nur beim Anschluss an Wechselstrom 220 - 240 V mit der Funktion ECO benutzen.
- In der Betriebsart ECO wird die Leistung reduziert. Nutzen Sie diese Betriebsart z. B. bei geringer Beladung der Kühlbox.

Benutzung des Gerätes

1. Auf dem Deckel befinden sich 2 Abdeckungen. Schieben Sie die Abdeckung mit den Pfeilmarkierungen zur Seite.



2. Stellen Sie sicher, dass beide Schalter auf Position „**OFF**“ stehen.
3. Legen Sie das Anschlusskabel, welches Sie nutzen wollen, in die Kabelführung. So können Sie die Abdeckung nach dem Einschalten wieder schließen.

Anschluss an Wechselstrom

1. Entfernen Sie ggf. das Anschlusskabel für Gleichstrom.
2. Prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, 220 – 240 V~ beträgt.
3. Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose an.
4. Stellen Sie den Schalter auf **ECO** oder **MAX**.
5. Stellen Sie den Schalter auf **COLD** für Kühlen oder auf **HOT** für Warmhalten.

Anschluss an Gleichstrom

1. Entfernen Sie ggf. das Anschlusskabel für Wechselstrom.
2. Schalten Sie den Motor des Kraftfahrzeuges an.
3. Schließen Sie das Gerät an den Zigarettenanzünder in dem Kraftfahrzeug an.
4. Stellen Sie den Schalter auf **MAX**.

5. Stellen Sie den Schalter auf **COLD** für Kühlen oder auf **HOT** für Warmhalten.

HINWEIS:

Schonen Sie die Batterie Ihres Kraftfahrzeuges. Betreiben Sie das Gerät im Kfz nur bei laufendem Motor.

Betrieb beenden

Es erfolgt keine automatische Abschaltung. Das Gerät läuft permanent, solange es an einer Energiequelle angeschlossen und eingeschaltet ist.

1. Stellen Sie beide Schalter auf Position „OFF“.
2. Ziehen Sie das Anschlusskabel aus der Steckdose / dem Zigarettenanzünder.

Reinigung

WARNUNG:

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer das Anschlusskabel aus der Steckdose / dem Zigarettenanzünder!
- Tauchen Sie das Gerät auf keinen Fall unter Wasser! Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Der Deckel ist abnehmbar. Ziehen Sie den Deckel aus der Halterung nach oben heraus.
- Benutzen Sie zur Reinigung für Innen und Außen ein feuchtes Tuch. Sie können dem Tuch ein Handspülmittel zufügen.
- Trocknen Sie mit einem Tuch nach.
- Befestigen Sie den Deckel wieder in der Halterung.

Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben und lassen Sie es vollständig trocknen.
- Verstauen Sie die Kabel im Kabelstufach des Deckels.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

Störungsbehebung

Gerät ist ohne Funktion

Mögliche Ursache:

Die Schalterstellung ist nicht richtig gewählt.

Abhilfe:

Überprüfen Sie die Schalterstellung.

Mögliche Ursache:

Das Gerät bekommt keinen Strom.

Abhilfe:

Überprüfen Sie den Anschluss an die Energiequelle.

- Überprüfen Sie die Haushaltsteckdose mit einem anderen Gerät.
- Kontrollieren Sie die Haussicherung.
- Steckt der Stecker richtig in der Energiequelle?
- Funktioniert der Zigarettenanzünder Ihres Kraftfahrzeuges einwandfrei?

Gerät funktioniert nicht mit Gleichstrom

Mögliche Ursache:

Die Sicherung im Stecker des 12 V Anschlusskabels ist defekt.

Abhilfe:

Ersetzen Sie die Sicherung. Diese erhalten Sie im Fachhandel.

Mögliche Ursache:

Der Zigarettenanzünder Ihres Kraftfahrzeuges ist defekt.

Abhilfe:

Wenden Sie sich an einen Fachmann für Kraftfahrzeuge.

Das Gerät schaltet sich während des Betriebs aus

Mögliche Ursache:

Die Belüftung ist nicht gewährleistet.

Abhilfe:

- Halten Sie die Lüftungsschlitze frei.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass die Luft frei zirkulieren kann.

Das Gerät ist defekt.

Abhilfe:

Wenden Sie sich an unseren Service oder an einen Fachmann.

Technische Daten

Modell:.....KB 3538
 Nettogewicht:.....ca. 4,80 kg
 Füllmenge:.....max. 30 Liter
 Klimaklasse:.....SN/N

Wechselstrom

Spannungsversorgung:.....220 - 240 V~, 50/60 Hz

Leistungsaufnahme Kühlen: 58 W

Warmhalten:..... 52 W

ECO:..... 8,7 W

Schutzklasse: II

Gleichstrom

Spannungsversorgung:..... 12 V ==

Leistungsaufnahme Kühlen: 48 W

Warmhalten:..... 40 W

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät KB 3538 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbells und dieses Garantiescheins an uns.

Beendet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalles im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal www.sli24.de an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal **www.sli24.de** online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. Anmelden
2. Einpacken
3. Ab zur Post damit

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal **www.sli24.de** bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

**Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! –
Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!**

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012



Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Bedankt voor het uitkiezen van ons product. We hopen dat u veel plezier van het toestel heeft.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.



LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.



OPMERKING:

Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene Opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenvpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.



WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

Speciale veiligheidsvoorschriften voor dit toestel

- Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Neem altijd contact op met een erkende monteur. Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze door de fabrikant, zijn dealer of vergelijkbare, erkende personen vervangen worden om gevaar te vermijden.
- Dit apparaat kan alleen worden gebruikt door **kinderen** vanaf 8 jaar, personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of personen met onvoldoende kennis en ervaring als zij begeleid worden of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen.
- **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen.
- Reinigen en **gebruikersonderhoud** mag niet door **kinderen** worden uitgevoerd zonder begeleiding.

- Dit apparaat is niet ontworpen om in water te worden ondergedompeld tijdens het reinigen. Volg de instructies die wij voor u hebben opgenomen in het hoofdstuk “Reiniging”.

LET OP: Gevaar voor oververhitting!

De ventilatieopeningen niet blokkeren!

Als de opgewekte hitte tijdens gebruik niet goed wordt afgevoerd, kan dit oververhitting en brandgevaar opleveren.

Beoogd gebruik

Het apparaat is bedoeld voor het koel houden van voorgekoelde of voor het warmhouden van gerechten en dranken.

Het is bedoeld voor huishoudelijke gebruik en soortgelijk toepassingen, bijvoorbeeld:

- In privékeukens in winkels, kantoren en andere workomgevingen;
- Door gasten in hotels, motels en andere accommodatie;
- In bed-and-breakfast accommodatie;
- Bij het kamperen;
- In motorvoertuigen.

Het is **niet** bedoeld voor de onderstaande toepassingen:

- In de landbouw;
- In catering en dergelijk commercieel gebruik.

Dit apparaat mag niet aan regen worden blootgesteld.

Meegeleverde onderdelen

- 1 Koelbox
- 1 Scheidingsschot

Het apparaat uitpakken

1. Verwijder het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder alle verpakkingsmaterialen zoals plastic zakken, vulstoffen, kabelbinders en kartonnen verpakking.
3. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn in de verpakking.

OPMERKING:

Het apparaat kan nog stof of productierestanten bevatten. Wij adviseren u het apparaat te reinigen volgens de aanwijzingen in „Reiniging”.

Gebruiksaanwijzingen

Algemene informatie

- Plaats het apparaat nooit naast open vuur of andere warmtebronnen.

- De deksel is vergrendeld wanneer de hendel naar achteren is geduwd en tijdens het dragen.
- Duw de hendel naar voren om de koelbox te openen.
- Het deksel niet vaker openen dan nodig is. Het deksel niet langer open laten dan nodig is. Dit heeft invloed op de tijd waarin de inhoud warm of koud blijft.
- De duur van het koelen en warmhouden is ook afhankelijk van de omgevingstemperatuur.
- Het apparaat is niet geschikt voor permanent gebruik.
- Het apparaat kan worden aangesloten op twee verschillende voedingsbronnen.
 - 220 – 240 V~ wisselstroom **of**
 - 12 V gelijkstroom ==
- U kunt het apparaat in- en uitschakelen door gebruik te maken van de **ECO – OFF – MAX** en **COLD – OFF – HOT** schakelaars. Beide schakelaars dienen ingeschakeld te worden op de vereiste instelling, om er zeker van te zijn dat het apparaat naar behoren functioneert.
- Het overeenkomstige controlelampje geeft de stand aan:
 - Groen voor koelen
 - Rood van warm houden
- Schakel niet direct van de ene gebruiksstand naar de andere. Zet het apparaat uit als u de gebruiksstand wilt veranderen. Wacht ongeveer 30 minuten voordat u van de ene stand naar de andere overschakelt.

Koelen

- U kunt voedingswaren enkele uren koel houden.
- Zet de schakelaar op de stand **"COLD"**.
- Alleen **gekoelde** dranken / voedingswaren in de koelbox plaatsen voor optimale resultaten. Plaats de koelbox in een plaats die afgeschermd is van direct zonlicht.

Warm houden

- U kunt warme dranken / voedingswaren enkele uren warm houden, op maximaal 50 tot 60° C.
- Zet de schakelaar op de stand **"HOT"**.
- Het Peltier-element schakelt met tussenpozen uit en aan om de temperatuur te bewaren. Het rode controlelampje gaat branden wanneer het Peltier-element werkt en wanneer de ventilator draait.
- Het apparaat is niet geschikt voor opwarmen. Koude voedingswaren worden na 2 uur maar iets warmer.

ECO of MAX?

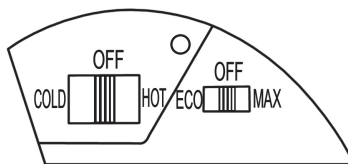
Om het apparaat te gebruiken in energiebesparende stand, gebruikt u de instelling **ECO**.

OPMERKING:

- U kunt het apparaat alleen met de functie ECO gebruiken wanneer het is aangesloten op wisselstroom 220 - 240 V.
- Het vermogen is minder in de ECO stand. Gebruik deze stand bijvoorbeeld bij kleinere ladingen in de koelbox.

Bediening van het apparaat

1. Er zijn twee klepjes op het deksel. Schuif het klepje met de pijl aan de kant.



2. Zorg ervoor dat beide schakelaars zich in de "OFF" stand bevinden.
3. Leg de aansluitkabel die u wilt gebruiken in de kabelgeleider. Door dit te doen, kunt u het deksel weer sluiten nadat u het apparaat hebt ingeschakeld.

Op wisselstroomvoeding aansluiten

1. Verwijder het netsnoer voor gelijkstroom indien nodig.
2. Controleer of de netspanning die u wilt gebruiken een spanning heeft van 220 – 240 V~.
3. Sluit het apparaat aan op een correct geaard stopcontact.
4. Zet de schakelaar op **ECO** of **MAX**.
5. Zet de schakelaar op de stand **COLD** voor koeling en **HOT** voor warmhouden.

Op gelijkstroom aansluiten

1. Verwijder het netsnoer voor wisselstroom indien nodig.
2. Start de motor van het motorvoertuig.
3. Sluit het apparaat aan op de aansluiting van de sigarettaansteker van het motorvoertuig.
4. Zet de schakelaar op **MAX**.
5. Zet de schakelaar op de stand **COLD** voor koeling en **HOT** voor warmhouden.

OPMERKING:

De accu van uw motorvoertuig sparen. Het apparaat alleen inschakelen terwijl de motor van het voertuig draait.

Het apparaat uitschakelen

Er is geen automatische uitschakeling aanwezig. Het apparaat is continu werkzaam, wanneer deze is verbonden met een voedingsbron en is ingeschakeld.

1. Stel beide schakelaars in de "OFF" stand.
2. Verwijder de stekker uit het stopcontact of van de sigarettenaansteker.

Reiniging

WAARSCHUWING:

- Trek voor het reinigen altijd de stekker uit het stopcontact / sigarettenaansteker!
- Het apparaat nooit in water onderdompelen! Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

LET OP:

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Het deksel is afneembaar. Trek het deksel naar boven en uit de houder.
- Gebruik een vochtige doek om de binnenkant en buitenkant te reinigen. U kunt vloeibaar afwasmiddel aan de doek toevoegen.
- Na het reinigen afdrogen met een doek.
- Zet het deksel weer vast in de houder.

Opslaan

- Reinig het apparaat zoals beschreven en laat het drogen.
- Bewaar de kabels in het opbergvak voor stroomkabels in het deksel.
- Wij raden aan het apparaat in de originele verpakking op te bergen wanneer u het voor langere tijd niet gebruikt.
- Berg het apparaat altijd op buiten bereik van kinderen en op een droge, goed geventileerde plek.

Verhelpen van storingen

Het apparaat werkt niet

Mogelijke oorzaak:

De instelling van de schakelaar is niet correct geselecteerd.

Oplossing:

Controleer de instelling van de schakelaar.

Mogelijke oorzaak:

Er wordt geen stroom toegevoerd naar het apparaat.

Oplossing:

Controleer de aansluiting op de voedingsbron.

- Controleer of een ander apparaat op het stopcontact werkt.
- Controleer de zekeringkast.
- Is de stekker veilig aangesloten op de stroomvoorziening?
- Werkt de sigarettenaansteker in uw motorvoertuig zonder problemen?

Het apparaat werkt niet in direct zonlicht

Mogelijke oorzaak:

De zekering in de stekker van het 12 V netsnoer is defect.

Oplossing:

Vervang de zekering. Deze is verkrijgbaar bij een gespecialiseerde dealer.

Mogelijke oorzaak:

De sigarettenaansteker van uw motorvoertuig is defect.

Oplossing:

Raadpleeg een specialist voor motorvoertuigen.

Het apparaat schakelt uit tijdens gebruik

Mogelijke oorzaak:

Onvoldoende ventilatie.

Oplossing:

- De ventilatieopeningen niet blokkeren.
- Plaats het apparaat zodanig dat de lucht vrij kan circuleren.

Het apparaat is defect.

Oplossing:

Neem contact op met klantenservice of met een specialist.

Technische gegevens

Model: KB 3538

Nettogewicht: ongeveer 4,80 kg

Capaciteit: max. 30 liter

Klimaatklasse: SN/N

Wisselstroom

Spanningstoevoer: 220 - 240 V~, 50/60 Hz

Opgenomen vermogen Koelen: 58 W

Warm houden: 52 W

ECO: 8,7 W

Beschermingsklasse: II

Gelijkstroom

Voeding: 12 V ==

Vermogen Koelen: 48 W

Warm houden: 40 W

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.



Verwijdering

Betekenis van het symbool "vuilnisemmer"

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Nous espérons qu'il vous apportera satisfaction.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

AVERTISSEMENT !

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film.
Il y a **risque d'étouffement** !

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Contactez toujours un technicien agréé. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes ayant qualité semblable afin d'éviter un risque.
- Cet appareil peut être utilisé par les **enfants** d'âge supérieur à 8 ans et par les personnes aux capacités sensorielles, physiques ou mentales réduites, ainsi que par les personnes sans expérience ou connaissances, tant qu'elles sont supervisées et instruites à l'utilisation de l'appareil en sécurité et tant qu'elles en comprennent les risques.
- **Les enfants** ne doivent pas jouer avec l'appareil.

- Le nettoyage et l'**entretien utilisateur** ne doivent pas être effectués par les **enfants** sans supervision.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être plongé dans l'eau pendant le nettoyage. Veuillez suivre les instructions que nous avons incluses pour vous dans le chapitre sur le "Nettoyage".

△ **ATTENTION : Risque de surchauffe !**

Dégagez les fentes de ventilation !

Si la chaleur produite par le fonctionnement ne s'est pas correctement dissipée, cela peut causer une surchauffe et un incendie.

Utilisation prévue

L'appareil est conçu pour refroidir des plats pré-réfrigérés ou garder des boissons ou des plats chauds au chaud.

Il est prévu pour un usage domestique et pour les usages similaires tels que :

- Les espaces cuisines personnels des magasins, bureau et autres lieux de travail ;
- Par les invités dans les hôtels, motels et autre logement ;
- Les gîtes touristiques ;
- Le camping ;
- Les véhicules motorisés.

Il **n'est pas** prévu pour les usages suivants :

- L'agriculture ;
- La restauration et le commerce de gros.

Cet appareil ne doit pas être exposé à la pluie.

Pièces fournies

- 1 Glacière
- 1 Barrette de connexion

Déballer l'appareil

1. Retirez l'appareil de son emballage.
2. Retirez tout le matériel d'emballage tel que les sacs plastiques, le matériel de remplissage, les colliers de serrage et le carton.

3. Vérifiez que toutes les pièces sont présentes dans l'emballage.

NOTE :

L'appareil peut encore contenir de la poussière et des résidus de production. Nous vous conseillons de nettoyer l'appareil comme décrit sous "Nettoyage".

Conseils d'utilisation

Informations générales

- Ne placez jamais l'appareil près de flammes nues ou d'autres sources de chaleur.
- Le couvercle est verrouillé lorsque vous abaissez la poignée et pendant le transport.
- Pour ouvrir la glacière, poussez la poignée vers le bas.
- N'ouvrez pas le couvercle plus souvent que prévu. Ne laissez pas le couvercle ouvert inutilement. Cela affectera la durée de refroidissement ou de maintien au chaud.
- La durée de refroidissement ou de maintien au chaud dépend également de la température ambiante.
- L'appareil n'est pas prévu pour être utilisé en permanence.
- L'appareil peut se brancher à deux sources d'énergie différentes.
 - Courant alternatif 220 – 240 V~ ou
 - Courant continu 12 V==
- Vous pouvez activer et désactiver l'appareil à l'aide des boutons **ECO – OFF – MAX** et **COLD – OFF – HOT**. Les deux boutons doivent être activés et bien réglés pour garantir que l'appareil fonctionne correctement.
- L'indicateur lumineux respectif indique le mode :
 - Vert pour refroidir
 - Rouge pour maintenir au chaud
- Ne basculez pas directement d'un mode de fonctionnement à l'autre. Si vous souhaitez changer le mode de fonctionnement, éteignez l'appareil. Attendez 30 minutes avant de basculer vers l'autre mode de fonctionnement.

Refroidissement

- Vous pouvez maintenir les aliments froids au froid pendant plusieurs heures.
- Réglez l'interrupteur sur la position "**COLD**".
- Pour de meilleurs résultats, ne stockez que les boissons/aliments déjà **réfrigérés** dans la glacière. Sélectionnez un lieu d'utilisation à l'abri des rayons directs du soleil.

Maintien au chaud

- Vous pouvez maintenir les boissons/aliments chauds au chaud pendant plusieurs heures, maximum 50 à 60 °C.
- Réglez l'interrupteur sur la position "**HOT**".
- L'élément Peltier s'éteint et s'allume par intervalles pour maintenir la température. L'indicateur lumineux rouge s'allume lorsque l'élément Peltier et le ventilateur fonctionnent.

- L'appareil n'est pas conçu pour réchauffer. Les aliments froids ne se réchaufferont légèrement qu'au bout d'environ 2 heures.

ECO ou MAX ?

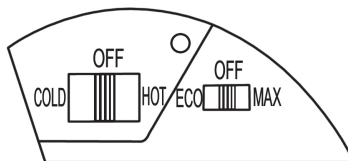
Pour utiliser l'appareil en mode économie d'énergie, utilisez le réglage **ECO**.

NOTE :

- Vous ne devez utiliser l'appareil qu'avec la fonction ECO lorsque vous le branchez à un courant alternatif 220 - 240 V.
- L'alimentation diminue avec le mode de fonctionnement ECO. Utilisez ce mode de fonctionnement en cas de charges plus légères dans la glacière, par exemple.

Utilisation de l'appareil

1. Il y a deux boutons sur le couvercle. Faites glisser le bouton avec la flèche sur le côté.



2. Assurez-vous que les deux boutons sont sur "**OFF**".
3. Placez le câble de connexion que vous souhaitez utiliser dans le guide-câble. En faisant cela, vous pouvez refermer le couvercle après avoir allumé l'appareil.

Branchement au courant alternatif

1. Retirez le cordon électrique pour le courant continu, si besoin est.
2. Vérifiez que la tension électrique que vous souhaitez utilisée est 220 – 240 V~.
3. Branchez l'appareil à une prise correctement installée et reliée à la terre.
4. Réglez le bouton sur **ECO** ou **MAX**.
5. Réglez l'interrupteur sur **COLD** pour refroidir et sur **HOT** pour maintenir au chaud.

Branchement au courant continu

1. Retirez le cordon électrique pour le courant alternatif, si besoin est.
2. Mettez le moteur du véhicule motorisé en marche.
3. Branchez l'appareil à l'allume-cigare du véhicule motorisé.
4. Réglez le bouton sur **MAX**.
5. Réglez l'interrupteur sur **COLD** pour refroidir et sur **HOT** pour maintenir au chaud.

NOTE :

Économisez la batterie de votre véhicule motorisé. N'utilisez l'appareil que dans le véhicule motorisé lorsque le moteur tourne.

Mettre fin à l'utilisation

Il n'y a pas de dispositif d'arrêt automatique. L'appareil fonctionne toujours lorsqu'il est branché à l'alimentation et allumé.

1. Réglez les deux boutons sur "OFF".
2. Débranchez le cordon électrique de la prise ou de l'allume-cigare.

Nettoyage

AVERTISSEMENT :

- Avant de nettoyer, débranchez toujours le câble de connexion de la prise/l'allume-cigare !
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ! Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

ATTENTION :

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.
- Le couvercle est amovible. Tirez le couvercle vers le haut pour le sortir du support.
- Utilisez un torchon humide pour nettoyer l'intérieur et l'extérieur. Vous pouvez ajouter du liquide vaisselle au torchon.
- Puis, séchez-le avec un tissu.
- Fixez à nouveau le couvercle au support.

Stockage

- Conservez l'appareil comme il est décrit et laissez-le sécher.
- Rangez les câbles dans le compartiment de rangement du cordon d'alimentation du couvercle.
- Nous vous recommandons de conserver l'appareil dans son emballage d'origine si vous ne l'utilisez pas pendant longtemps.
- Conservez toujours l'appareil hors de portée des enfants dans un endroit sec et bien aéré.

Dépannage

L'appareil ne fonctionne pas

Raison possible :

Le réglage du bouton n'a pas été correctement sélectionné.

Solution :

Vérifiez le réglage du bouton.

Raison possible :

Aucun courant n'alimente l'appareil.

Solution :

Vérifiez le branchement à la source d'énergie.

- Vérifiez la prise électrique domestique avec un autre appareil.
- Vérifiez la boîte à fusibles.
- Est-ce que la fiche est branchée en toute sécurité à l'alimentation électrique ?
- L'allume-cigare de votre véhicule motorisé fonctionne-t-il sans problème ?

L'appareil ne fonctionne pas avec du courant continu

Raison possible :

Le fusible dans la fiche du cordon électrique 12 V est défectueux.

Solution :

Remplacez le fusible. Vous pouvez vous en procurer auprès d'un spécialiste.

Raison possible :

L'allume-cigare de votre véhicule motorisé est défectueux.

Solution :

Contactez un spécialiste de véhicules motorisés.

L'appareil s'arrête pendant son utilisation

Raison possible :

Ventilation insuffisante.

Solution :

- Dégagez les fentes de ventilation
- Placez l'appareil afin que l'air puisse circuler librement.

L'appareil est en panne.

Solution :

Contactez notre service ou un spécialiste.

Données techniques

Modèle :KB 3538
 Poids net : env. 4,80 kg
 Capacité : max. 30 litres
 Classe climatique : SN/N

Courant alternatif

Alimentation : 220 - 240 V~, 50/60 Hz
 Consommation en mode refroidissement : 58 W
 maintien au chaud : 52 W
 ECO : 8,7 W

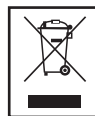
Classe de protection : II

Courant continu

Alimentation : 12 V ==
 Puissance nominale en mode refroidissement : 48 W
 maintien au chaud : 40 W

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.



Élimination

Signification du symbole "Élimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Instrucciones de servicio

Gracias por elegir nuestro producto. Esperamos que disfrute con el uso de este aparato.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Observaciones generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

¡AVISO!

No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

Instrucciones especiales de seguridad para el aparato

- No intente reparar el aparato. Póngase en contacto con un técnico autorizado. Si el cable de alimentación está dañado, corresponde al fabricante, a su representante o persona de cualificación similar su reemplazo para evitar peligros.
- Pueden utilizar este aparato **niños** mayores de 8 años y personas con minusvalías físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimientos, siempre que se les someta a supervisión o se les instruya respecto a su uso de forma segura y de manera que entiendan los peligros existentes.
- Los **niños** no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el **mantenimiento** no deben realizarlo **niños** sin supervisión.

- Este aparato no está diseñado para sumergirlo en agua durante su limpieza. Siga las instrucciones que hemos incluido en el capítulo “Limpieza”.

⚠ ATENCIÓN: ¡Peligro de sobrecalentamiento!

¡Mantener libres las ranuras de ventilación!

Si el calor generado por el funcionamiento del aparato no se disipa adecuadamente, puede dar lugar a un sobrecalentamiento o incendio.

Uso previsto

El aparato está diseñado para enfriar pre-congelados o para mantener platos y bebidas calientes.

Su uso previsto es en el hogar y ambientes similares, tales como:

- áreas de cocina de tiendas, oficinas y otras áreas de trabajo;
- habitaciones de hoteles, moteles y otros alojamientos;
- alojamientos bed and breakfast;
- campings;
- vehículos de motor.

No está previsto su uso en los siguientes casos:

- en agricultura;
- en servicios de catering y uso similar al por mayor.

Este aparato no debe estar expuesto a la lluvia.

Piezas suministradas

- 1 Nevera portátil
- 1 Regleta de conexión

Desembalaje del aparato

1. Sacar el aparato de su embalaje.
2. Retirar todo el embalaje como bolsas de plástico, material de relleno, bridas y embalajes de cartón.
3. Comprobar que todas las piezas están contenidas en el embalaje.

ⓘ NOTA:

El aparato puede contener polvo o residuos de la producción. Se recomienda limpiar el aparato como se describe en la sección „Limpieza”.

Notas de aplicación

Información general

- No situar el aparato cerca de llamas u otras fuentes de calor.
- Cuando el asa esté girada hacia atrás y durante el transporte, la tapa está bien cerrada.

- Para abrir la nevera portátil, girar el asa hacia adelante.
- No abrir la tapa más veces de las necesarias. No dejar la tapa abierta más tiempo del necesario. Esto influenciará la duración del frío o del calor.
- La duración del frío o del calor también depende de la temperatura ambiente.
- El aparato no es apto para funcionar siempre.
- El aparato se puede conectar a dos fuentes de energía diferentes.
 - Corriente alterna 220 – 240 V~
 - Corriente directa 12 V ===
- Puede encender y apagar el aparato usando los interruptores **ECO – OFF – MAX** y **COLD – OFF – HOT**. Ambos interruptores se deben encender en el ajuste requerido, para garantizar que el aparato funcione correctamente.
- La correspondiente luz de señalación indicará el modo:
 - Verde para frío
 - Rojo para calor
- No cambiar directamente de un modo de funcionamiento a otro. Si se desea cambiar el modo de funcionamiento, apagar primero el aparato. Esperar unos 30 minutos antes de encender el aparato en el otro modo de funcionamiento.

Mantenimiento del frío

- Es posible mantener alimentos fríos durante varias horas.
- Poner el interruptor en la posición "**COLD**".
- Para obtener mejores resultados, introducir en la nevera sólo alimentos/bebidas ya fríos. Seleccionar un lugar reparado de la luz directa del sol.

Mantenimiento del calor

- Es posible mantener alimentos/bebidas calientes durante varias horas, máximo de 50°C a 60°C.
- Colocar el interruptor en la posición "**HOT**".
- El elemento Peltier se encenderá y se apagará a intervalos para mantener la temperatura. La luz roja de control se encenderá cuando el elemento Peltier entre en funcionamiento y cuando el ventilador esté funcionando.
- El aparato no ha sido diseñado para calentar. Los alimentos fríos se calentarán sólo ligeramente tras unas 2 horas.

ECO o MAX?

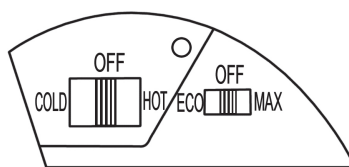
Para poner en funcionamiento el aparato en modo de ahorro de energía, utilice el ajuste **ECO**.

NOTA:

- Solamente se puede utilizar el aparato con la función ECO si está conectado a corriente alterna de 220 - 240 V.
- El consumo se reduce en el modo de funcionamiento ECO. Utilice este modo de funcionamiento, por ejemplo, cuando las cargas de la nevera portátil sean más pequeñas.

Cómo usar el aparato

1. Hay dos cubiertas en la tapa. Deslice la cubierta con el símbolo de la flecha hacia el lateral.



2. Asegurarse de que ambos interruptores se encuentren en la posición "**OFF**".
3. Coloque el cable de conexión que quiere utilizar en el cable guía. Al hacerlo así, puede cerrar la cubierta de nuevo después de conectar el aparato.

Conexión a la corriente alterna

1. Si es necesario desconectar el cable de alimentación de la corriente directa.
2. Comprobar que el voltaje a utilizar sea 220 – 240 V~.
3. Conectar el aparato a un enchufe a tierra correctamente instalado.
4. Ajuste el interruptor en **ECO** o **MAX**.
5. Colocar el interruptor en **COLD** para mantener el frío y en **HOT** para mantener el calor.

Conexión a la corriente directa

1. Si es necesario, desconectar el cable de alimentación de la corriente alterna.
2. Poner en marcha el motor del vehículo.
3. Conectar el aparato al encendedor del vehículo.
4. Ajuste el interruptor en **MAX**.
5. Colocar el interruptor en **COLD** para mantener el frío o en **HOT** para mantener el calor.

NOTA:

Ahorre la batería de su vehículo. Haga funcionar el aparato sólo cuando el vehículo esté en marcha.

Apagar el aparato

No dispone de apagado automático. El aparato funciona continuamente siempre que esté conectado a una fuente de energía y que esté encendido.

1. Colocar ambos interruptores en la posición "**OFF**".
2. Desenchufar el cable de alimentación del enchufe o del encendedor del vehículo.

Limpieza

AVISO:

- Antes de limpiar, desenchufe siempre el cable de la toma de corriente/del encendedor.
- ¡No sumergir el aparato en agua! Podría causar un electrochoque o un incendio.

ATENCIÓN:

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.
- La tapa es desmontable. Tirar de la tapa hacia arriba fuera del soporte.
- Utilizar un paño húmedo para limpiar el interior y el exterior. Es posible utilizar un detergente líquido con el paño.
- Secar a continuación con un paño.
- Volver a colocar la tapa dentro del soporte.

Almacenamiento

- Limpie el aparato tal como se describe y deje que se seque.
- Guarde los cables en el compartimento de almacenamiento del cable de alimentación de la tapa.
- Le recomendamos que guarde el aparato en el embalaje original si no va a utilizarlo durante un largo período de tiempo.
- Mantenga siempre el aparato fuera del alcance de los niños en un lugar seco y bien ventilado.

Solución de problemas

La aplicación no funciona

Possible causa:

El ajuste del interruptor no se ha seleccionado correctamente.

Solución:

Comprobar el ajuste del interruptor.

Possible causa:

No se suministra corriente al aparato.

Solución:

Comprobar la conexión a la fuente de energía.

- Comprobar el funcionamiento del enchufe con otro aparato.
- Comprobar la caja de fusibles.
- ¿Está conectado con seguridad el enchufe en la alimentación?
- ¿El encendedor de su vehículo funciona correctamente?

El aparato no funciona con corriente directa

Possible causa:

El fusible del enchufe del cable de alimentación de 12 V es defectuoso.

Solución:

Sustituir el fusible. Es posible obtener uno en un distribuidor especializado.

Possible causa:

El encendedor de su vehículo es defectuoso.

Solución:

Ponerse en contacto con una oficina mecánica.

El aparato se apaga

Possible causa:

Ventilación inadecuada.

Solución:

- Mantener libres las ranuras de ventilación.
- Colocar el aparato de modo que el aire pueda circular libremente.

El aparato es defectuoso.

Solución:

Póngase en contacto con nuestro servicio de asistencia o un técnico especialista.

Datos técnicos

Modelo: KB 3538
Clase de protección:aprox. 4,80 kg
Capacidad:máx. 30 Litros
Categoría climática: SN/N
Corriente alterna
Suministro de tensión:220 - 240 V~, 50/60 Hz
Consumo de energía Mantenimiento del frío: 58 W
Mantenimiento del calor: 52 W
ECO: 8,7 W
Clase de protección: II

Corriente directa

Fuente de alimentación:..... 12 V ===

Grado de energía Mantenimiento del frío: 48 W

Mantenimiento del calor:..... 40 W

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.



Eliminación

Significado del símbolo "Cubo de basura"

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo buon divertimento nell'uso dell'apparecchio.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

NOTA:

Mette in risalto consigli ed informazioni.

Note Generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

AVVISO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
Pericolo di soffocamento!

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

- Non tentare di riparare l'apparecchio da soli. Contattare sempre un tecnico autorizzato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, farlo sostituire dal produttore, dall'agente addetto all'assistenza oppure da personale qualificato per evitare situazioni pericolose.
- Il ferro da stiro può essere utilizzato dai **bambini** da 8 anni in su e dalle persone con ridotte abilità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza sotto la diretta supervisione o dietro istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e sui possibili pericoli derivanti dal suo utilizzo.
- I **bambini** non devono giocare con l'apparecchio.
- Pulizia e **manutenzione** non devono essere eseguiti da **bambini** senza supervisione.

- Non immergere l'apparecchio in acqua per pulirlo. Seguire le istruzioni riportate nel capitolo "Pulizia".

ATTENZIONE: Pericolo di surriscaldamento!

Non ostruire le aperture di ventilazione.

Se il calore che si forma quando l'apparecchio è in funzione non viene dissipato correttamente, l'apparecchio può surriscaldarsi e incendiarsi.

Uso previsto

L'apparecchio è destinato al raffreddamento o al mantenimento in caldo di alimenti e bevande.

L'apparecchio è destinato a uso domestico e applicazioni simili, come:

- Cucine per personale di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
- Ospiti di hotel, motel e altri tipi di alloggio;
- Bed and breakfast;
- Campeggi;
- Veicoli a motori.

Non deve essere utilizzato per i seguenti scopi:

- In agricoltura;
- Per catering e altri usi commerciali.

L'apparecchio non deve essere esposto alla pioggia.

Parti in dotazione

- 1 Box frigo
- 1 Morsettiera

Disimballaggio dell'apparecchio

1. Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio.
2. Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio come borse di plastica, material di riempimento, fascette e cartone.
3. Controllare che non manchi alcun componente.

NOTA:

È possibile che l'apparecchio contenga ancora polvere oppure residui di lavorazione. Si consiglia di pulire l'apparecchio come descritto nella sezione "Pulizia".

Avvertenze per l'uso

Informazioni generali

- Non collocare mai l'apparecchio vicino a fiamme libere o altre sorgenti di calore.
- Il coperchio è chiuso quando il manico è spostato all'indietro durante il trasporto.

- Per aprire lo scatolo refrigerante, tirare la maniglia in avanti.
- Non aprire il coperchio più spesso di quanto necessario per non ridurre la durata del raffreddamento o del riscaldamento.
- La durata del riscaldamento e del raffreddamento dipende anche dalla temperatura ambiente.
- L'apparecchio non deve essere fatto funzionare continuamente.
- L'apparecchio può essere collegato a due diverse fonti di energia.
 - Corrente alternata 220 – 240 V~
 - Corrente diretta 12 V==
- Puoi accendere e spegnere l'apparecchio usando i comandi **ECO – OFF – MAX** e **COLD – OFF – HOT**. Entrambi gli interruttori devono essere accesi sull'impostazione desiderata affinché l'apparecchio funzioni correttamente.
- La rispettiva spia indica il modo:
 - Verde per raffreddamento
 - Rossa per mantenimento in caldo
- Non passare direttamente da un modo di funzionamento all'altro. Se si desidera cambiare modo di funzionamento, spegnere l'apparecchio. Attendere 30 minuti prima di passare all'altro modo di funzionamento.

Raffreddamento

- È possibile mantenere gli alimenti freddi per molte ore.
- Portare l'interruttore in posizione **"COLD"**.
- Per i migliori risultati, conservare nel box frigo soltanto alimenti/bevande già **raffreddati**. Selezionare un luogo di utilizzo al riparo dalla luce diretta del sole.

Mantenimento in caldo

- È possibile mantenere gli alimenti/le bevande caldi per molte ore, a un max di 50 - 60 °C.
- Portare l'interruttore in posizione **"HOT"**.
- L'elemento Peltier si accende e spegne a intervalli per mantenere la temperatura selezionata. La spia rossa sarà accesa quando l'elemento Peltier è in funzione e quando la ventola è in funzione.
- L'apparecchio non è destinato a un successivo riscaldamento. Gli alimenti freddi si riscalderanno gradatamente dopo circa 2 ore.

ECO o MAX?

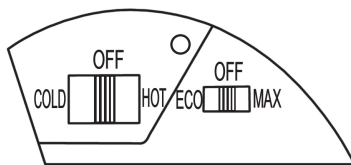
Per far funzionare l'apparecchio nel modo "Efficienza energetica", utilizzare l'impostazione **ECO**.

NOTA:

- La funzione ECO può essere utilizzata soltanto quando si effettua il collegamento a corrente alternata 220 - 240 V.
- L'uscita viene ridotta nel modo di esercizio ECO. Utilizzare questo modo di esercizio quando vi sono ad esempio carichi ridotti nel box frigo.

Uso dell'apparecchio

1. Il coperchio è dotato di due rivestimenti. Spostare il rivestimento con il simbolo della freccia a lato.



2. Assicurati che entrambi gli interruttori siano in posizione **"OFF"**.
3. Collocare il cavo di collegamento che si desidera utilizzare nella guida cavo. In questo modo è possibile chiudere nuovamente il rivestimento dopo l'accensione dell'apparecchio.

Collegamento a corrente alternata

1. Rimuovere il cavo di alimentazione per la corrente diretta all'occorrenza.
2. Controllare per assicurarsi che la tensione di rete che si desidera utilizzare sia 220 – 240 V~.
3. Collegare l'apparecchio a una presa con messa a terra correttamente installata.
4. Portare il commutatore su **ECO** o **MAX**.
5. Portare l'interruttore su **COLD** per il raffreddamento e **HOT** per il mantenimento in caldo.

Collegamento alla corrente diretta

1. Rimuovere il cavo di alimentazione per la corrente alternata all'occorrenza.
2. Accendere il motore del veicolo a motore.
3. Collegare l'apparecchio all'accendisigari del veicolo a motore.
4. Portare il commutatore su **MAX**.
5. Portare l'interruttore su **COLD** per il raffreddamento e **HOT** per il mantenimento in caldo.

NOTA:

Risparmiare la batteria del veicolo a motore facendo funzionare l'apparecchio all'interno del veicolo a motore soltanto quando il motore è acceso.

Interruzione del funzionamento

Non c'è lo spegnimento automatico. L'apparecchio funziona sempre quando è collegato all'alimentazione elettrica e viene acceso.

1. Imposta entrambi gli interruttori in posizione **"OFF"**.
2. Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa o dall'accendisigari.

Pulizia

AVVISO:

- Prima di effettuare la pulizia, scollegare sempre il cavo di collegamento dalla presa/dall'accendisigari.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

ATTENZIONE:

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.
- Il coperchio è amovibile, tirare il coperchio verso l'alto al di fuori del supporto.
- Pulire interno ed esterno con un panno umido. Aggiungere eventualmente un po' di detersivo.
- Asciugarlo quindi con un panno.
- Fissare nuovamente il coperchio al supporto.

Conservazione

- Pulire l'apparecchio come descritto e lasciarlo asciugare.
- Conservare i cavi nell'alloggiamento del cavo di alimentazione del coperchio.
- Si consiglia di tenere il dispositivo nella confezione originale se l'apparecchio non sarà usato per lunghi periodi.
- Tenere sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini in un luogo asciutto e ben ventilato.

Ricerca dei guasti

L'apparecchio non funziona

Possibile causa:

L'impostazione dell'interruttore non è stata selezionata correttamente.

Rimedio:

Controlla l'impostazione dell'interruttore.

Possibile causa:

Non c'è corrente elettrica che alimenti l'apparecchio.

Rimedio:

Controllare il collegamento della fonte di energia.

- Controllare la presa di alimentazione domestica con un altro apparecchio.
- Controllare la scatola dei fusibili.
- La spina è inserita correttamente nella presa?
- L'accendisigaro del veicolo a motore funziona correttamente?

L'apparecchio non funziona con corrente diretta

Possibile causa:

Fusibile nella spina del cavo a 12 V difettoso.

Rimedio:

Sostituire il fusibile. Chiederne uno a un rivenditore autorizzato.

Possibile causa:

Accendisigari del veicolo a motore difettoso.

Rimedio:

Contattare uno specialista di veicoli a motore.

L'apparecchio si spegne durante il funzionamento

Possibile causa:

Ventilazione insufficiente.

Rimedio:

- Non ostruire le aperture di ventilazione
- Collocare l'apparecchio in modo che l'aria possa circolare liberamente.

L'apparecchio è difettoso.

Rimedio:

Contattare la nostra assistenza o uno specialista.

Dati tecnici

Modello: KB 3538

Peso netto: appros. 4,80 kg

Capacità: max. 30 l

Classe climatica: SN/N

Corrente alternata

Alimentazione rete: 220 - 240 V~, 50/60 Hz

Consumo di energia Raffreddamento: 58 W

Mantenimento in caldo: 52 W

ECO: 8,7 W

Classe di protezione: II

Corrente diretta

Alimentazione: 12 V ===

Potenza Raffreddamento: 48 W

Mantenimento in caldo: 40 W

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.



Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:



WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.



NOTE:

This highlights tips and information.

General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.



WARNING!

Do not allow small children to play with the foil. There is a **danger of suffocation!**

Special Safety Instructions for this Machine

- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance can be used by **children** aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- **Children** shall not play with the appliance.
- Cleaning and **user maintenance** shall not be made by **children** without supervision.

- This appliance is not designed to be immersed in water during cleaning. Please follow the instructions that we have included for you in the chapter on “Cleaning”.

CAUTION: Risk of overheating!

Keep the ventilation slots free!

If the heat generated by the operation is not properly dissipated, it can result in overheating and fire.

Intended Use

The appliance is designed for the cooling of pre-cooled or for keeping hot dishes and beverages warm.

It is intended for use in the household and in similar applications, such as:

- In personal kitchen areas in shops, offices and other work areas;
- By guests in hotels, motels and other accommodation;
- In bed and breakfast accommodation;
- To use for camping;
- In motor vehicles.

It is **not** intended for the following use:

- In agriculture;
- In catering and similar wholesale use.

This appliance may not be exposed to the rain.

Supplied parts

- 1 Cooler box
- 1 Barrier strip

Unpacking the appliance

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all the packaging material such as plastic bags, filler material, cable ties and cardboard packaging.
3. Check that all parts are supplied in the package.

NOTE:

The appliance may still contain dust or production residues. We recommend that you clean the appliance as described under “Cleaning”.

Instructions

General information

- Never place the appliance next to naked flames or other heat sources.
- The lid is locked when the handle is pushed back and when carrying.

- To open the cooler box, pull the handle forward.
- Do not open the lid more often than required. Do not leave the lid open more often than is necessary. This will influence the duration of the cooling or keeping warm.
- The duration of the cooling or keeping warm is also dependent on the ambient temperature.
- The appliance is not suitable for permanent operation.
- The appliance can be connected to two different energy sources.
 - Alternating current 220 – 240 V~ or
 - Direct current 12 V ===
- You can switch the appliance on and off using the **ECO – OFF – MAX** and **COLD – OFF – HOT** switches. Both switches must be switched on at the required setting to ensure that the appliance functions properly.
- The respective indicator lamp will indicate the mode:
 - Green for cooling
 - Red for keeping warm
- Do not switch directly from one operating mode into the other. If you would like to change the operating mode, turn the appliance off. Wait about 30 minutes before you switch it to the other operating mode.

Cooling

- You may keep cold foods cold for several hours.
- Turn the switch to the **"COLD"** position.
- For best results, only store already **cooled** food / beverages in the cooler. Select a place of use that is protected from direct sunlight.

Keeping warm

- You may keep hot food / beverages warm for several hours, maximum 50 to 60 °C.
- Set the switch to the **"HOT"** position.
- The Peltier element will switch off and on at intervals to maintain the temperature. The red control light will be lit up when the Peltier element is in operation and when the fan is running.
- The appliance is not designed for reheating. Cold food will only warm up slightly after about 2 hours.

ECO or MAX?

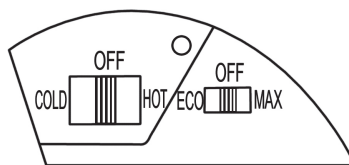
In order to operate the device in energy-efficient mode, use the setting **ECO**.

NOTE:

- You may only use the device with the function ECO when connecting it to alternating current 220 - 240 V.
- The output is reduced in the operating mode ECO. Use this operating mode when there are smaller loads in the cooler box, for example.

Using the Appliance

1. There are two covers on the lid. Slide the cover with the arrow symbol to the side.



2. Make sure that both switches are in the **"OFF"** position.
3. Place the connection cable that you want to use into the cable guide. By doing so, you may close the cover again after switching the appliance on.

Connection to the alternating current

1. Remove the power cord for the direct current, if necessary.
2. Check to make sure that the mains voltage that you want to use is 220 – 240 V~.
3. Connect the device to a properly installed earthed socket.
4. Set the switch to **ECO** or **MAX**.
5. Set the switch to **COLD** for cooling and to **HOT** for keeping warm.

Connection to the direct current

1. Remove the power cord for the alternating current, if necessary.
2. Turn on the engine of the motor vehicle.
3. Connect the appliance to the cigarette lighter in the motor vehicle.
4. Set the switch to **MAX**.
5. Set the switch to **COLD** for cooling or to **HOT** for keeping warm.

NOTE:

Save the battery of your motor vehicle. Only run the appliance in the motor vehicle while the engine is running.

Terminating operation

There is no automatic shut-off. The appliance runs permanently while it is connected to a power supply and switched on.

1. Set both switches to the **"OFF"** position.
2. Unplug the power cord from the socket or the cigarette lighter.

Cleaning

WARNING:

- Prior to cleaning, always disconnect the connection cable from the socket / the cigarette lighter!
- Never immerse the appliance in water! Otherwise this might result in an electric shock or fire.

CAUTION:

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.
- The lid is removable. Pull the lid upwards out of the holder.
- Use a moist towel to clean the inside and the outside. You may add a dishwashing liquid to the towel.
- Dry it with a cloth afterwards.
- Fasten the lid back into the holder.

Storage

- Clean the appliance as described and allow it to dry.
- Store the cables in the power cord storage compartment of the lid.
- We recommend that you keep the appliance in the original packaging if it will not be used for long periods.
- Always store the appliance out of the reach of children in a dry, well ventilated place.

Troubleshooting

Appliance is not functioning

Possible cause:

The switch setting has not been selected correctly.

Remedy:

Check the switch setting.

Possible cause:

There is no current being supplied to the appliance.

Remedy:

Check the connection to the energy source.

- Check the domestic power socket with a different appliance.
- Check the fusebox.
- Is the plug safely connected to the power supply?
- Does the cigarette lighter of your motor vehicle work without a problem?

Appliance does not function with direct current

Possible cause:

The fuse in the plug of the 12 V power cord is faulty.

Remedy:

Replace the fuse. You can obtain one from a specialized dealer.

Possible cause:

The cigarette lighter of your motor vehicle is faulty.

Remedy:

Contact a specialist for motor vehicles.

The appliance shuts off during operation

Possible cause:

Inadequate ventilation.

Remedy:

- Keep the ventilation slots free
- Position the appliance so that the air may circulate freely.

The appliance is faulty.

Remedy:

Contact our service or a specialist.

Technical Data

Model:KB 3538
Net weight: approx. 4.80 kg
Capacity:max. 30 Litre
Climate class: SN/N

Alternating current

Power supply:220 - 240 V~, 50/60 Hz
Power consumption Cooling: 58 W
 Keeping warm: 52 W
 ECO: 8.7 W
Protection class: II

Direct current

Power supply: 12 V 
Power rating Cooling: 48 W
 Keeping warm: 40 W

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.



Disposal

Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z niego sprawi Państwu przyjemność.

Symbolle użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.



OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.



UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.



WSKAZÓWKI:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Uwagi ogólne

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.

- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).



OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

- Nie próbować naprawiać urządzenia samodzielnie. Skontaktować się z pracownikiem autoryzowanego serwisu. Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, przedstawiciela serwisu lub podobnie wykwalifikowanej osoby, aby uniknąć zagrożenia.
- Urządzenie to może być używane przez **dzieci** w wieku lat 8 lub starsze, osoby z obniżoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub umysłową, osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub gdy je poinstruowano jak korzystać z tego

urządzenia w bezpieczny sposób, i gdy zdają sobie sprawę z istniejących niebezpieczeństw.

- **Dzieci** nie powinny bawić się tym urządzeniem.
- Czyszczenie i **konserwacja** nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Tego urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie podczas czyszczenia. Proszę przestrzegać instrukcji, jakie znajdują się w rozdziale „Czyszczenie”.

UWAGA: Niebezpieczeństwo przegrzania!

Utrzymywać otwory wentylacyjne niezablokowane!

Jeśli ciepło generowane podczas pracy nie jest odpowiednio rozdzielone, może to prowadzić do przegrzania i pożaru.

Przeznaczenie

Urządzenie przeznaczone jest do chłodzenia schłodzonych potraw lub utrzymywania ciepła jedzenia i picia.

Przeznaczone jest do użycia w gospodarstwach domowych oraz podobnych zastosowaniach, takich jak:

- w kuchniach dla personelu w sklepach, w biurach i innych miejscach pracy;
- przez gości w hotelach, motelach i innych miejscach zakwaterowania;
- w placówkach oferujących noclegi wraz ze śniadaniem;
- na biwakach;
- w pojazdach mechanicznych.

Nie jest przeznaczone do następujących zastosowań:

- w rolnictwie
- w usługach cateringowych ani podobnych masowych zastosowaniach.

Urządzenia nie należy narażać na działanie deszczu.

Dostarczone części

1. Lodówka turystyczna
1. Łącznik

Wypakowanie urządzenia

1. Wyjąć urządzenie z opakowania.
2. Zdjąć cały materiał opakowaniowy taki jak plastikowe folie, wypełniacze, zaciski do kabli oraz elementy kartonowe.
3. Sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie części.

WSKAZÓWKI:

Urządzenie ciągle może zawierać kurz lub pozostałości po produkcji. Zalecamy czyszczenie urządzenia zgodnie z opisem w rozdziale „Czyszczenie”.

Instrukcja obsługi

Ogólne informacje

- Nigdy nie umieszczać urządzenia w pobliżu płomieni ani innych źródeł gorąca.
- Pokrywa jest zamknięta, kiedy uchwyt jest odsunięty i podczas przenoszenia.
- Aby otworzyć lodówkę, należy przesunąć uchwyt do przodu.
- Nie otwierać pokrywy częściej niż jest to wymagane. Nie otwierać pokrywy częściej niż jest to konieczne. Ma to wpływ na okres chłodzenia lub utrzymywania ciepła.
- Okres chłodzenia lub utrzymywania ciepła jest również zależny od temperatury otoczenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do stałej pracy.
- Urządzenie można podłączać do dwóch różnych źródeł energii.
 - Prąd zmienny 220 – 240 V~ **lub**
 - Prąd stały 12 V ===
- Można włączać lub wyłączać urządzenie za pomocą przełączników **ECO – OFF – MAX** oraz **COLD – OFF – HOT**. Oba przełączniki należy odpowiednio wyregulować, aby zapewnić prawidłowe funkcjonowanie urządzenia.
- Odpowiedni wskaźnik świetlny pokazuje tryb.
 - Zielony oznacza chłodzenie
 - Czerwony utrzymywanie ciepła
- Nie przełączać bezpośrednio z jednego trybu operacyjnego na drugi. Jeśli chcemy zmienić tryb operacyjny, należy wyłączyć urządzenie. Początek około 30 minut przed przełączeniem na kolejny tryb operacyjny.

Chłodzenie

- Można trzymać schłodzone jedzenie przez kilka godzin.
- Ustawić przełącznik w poz. „**COLD**”.
- Aby uzyskać lepsze wyniki, przechowywać w lodówce wyłącznie już **schłodzone** jedzenie / napoje. Wybrać

miejsce do użytkowania, zabezpieczone przed bezpośrednim nasłonecznieniem.

Utrzymywanie ciepła

- Można utrzymać ciepłe jedzenie / napoje przez kilka godzin, maksymalnie 50 do 60 °C.
- Ustawić przełącznik w poz. „**HOT**”.
- Moduł Peltiera wyłącza się i włącza w odstępach, aby utrzymać temperaturę. Czerwony wskaźnik kontrolny zapali się, kiedy moduł Peltiera działa i kiedy wentylator pracuje.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do odgrzewania. Zimą jedzenie nagrzej się delikatnie po około 2 godzinach.

ECO lub MAX?

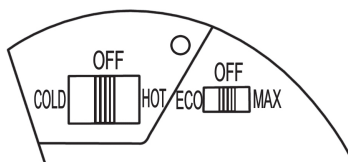
Aby posługiwać się urządzeniem w trybie oszczędzania energii, należy użyć ustawienia **ECO**.

WSKAZÓWKI:

- Korzystać wyłącznie z funkcji **ECO** urządzenia, kiedy podłączamy je do prądu zmiennego 220 - 240 V.
- W trybie operacyjnym **ECO** wyjście jest ograniczone. Korzystać z tego trybu operacyjnego, kiedy chłodziarka jest, przykładowo, mniej załadowana.

Użytkowanie urządzenia

1. Są dwie nakrywki na pokrywie. Zsunąć nakrywkę z symbolem strzałki na bok.



2. Sprawdzić, czy oba przełączniki znajdują się w pozycji „**OFF**”.
3. Proszę umieścić kabel łączący, który chcemy użyć w przewodnicy kabla. Robiąc to można ponownie zamknąć pokrywę po włączeniu urządzenia.

Podłączenie do prądu zmiennego

1. Wyjąć zasilający przewód prądu stałego, o ile jest to konieczne.
2. Sprawdzić, czy napięcie sieciowe, jakiego chcemy użyć to 220 – 240 V~.
3. Podłączyć urządzenie do prawidłowo zainstalowanego, uziemionego gniazdka.
4. Ustawić przełącznik w poz. **ECO** lub **MAX**.
5. Ustawić przełącznik w poz. **COLD** celem chłodzenia oraz w poz. **HOT** celem utrzymywania ciepła.

Podłączenie do prądu stałego

1. Wyjąć zasilający przewód prądu zmiennego, o ile jest to konieczne.
2. Uruchomić silnik w pojeździe mechanicznym.
3. Podłączyć urządzenie do zapalniczki w pojeździe.
4. Ustawić przełącznik w poz. **MAX**.
5. Ustawić przełącznik w poz. **COLD** celem chłodzenia lub w poz. **HOT** celem utrzymywania ciepła.

WSKAZÓWKA:

Oszczędzaj akumulator pojazdu mechanicznego. Włączaj urządzenie w pojeździe tylko, gdy silnik pracuje.

Kończenie pracy

Nie ma automatycznego wyłączania. Urządzenie działa permanently, kiedy jest podłączone do zasilania i włączone.

1. Ustawić oba przełączniki w pozycji **"OFF"**.
2. Wyjąć kabel zasilania gniazda lub zapalniczki.

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE:

- Przed czyszczeniem zawsze wyjąć kabel łączący z gniazdka lub zapalniczki!
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie! Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściemych środków czyszczących.
- Pokrywkę można zdejmować. Pociągnąć pokrywkę do góry na pojemniku.
- Użyć wilgotnego ręcznika, aby wyczyścić wewnątrz i na zewnątrz. Na ręcznik można nałożyć płynu do mycia naczyń.
- Wysuszyć następnie szmatką.
- Dokręcić z powrotem pokrywkę na pojemniku.

Rozwiązanie:

Sprawdzić ustawienia przełącznika.

Możliwa przyczyna:

Urządzenie nie jest zasilane w żaden sposób.

Rozwiązanie:

Sprawdzić połączenie ze źródłem energii.

- Sprawdzić gniazdko zasilające za pomocą innego urządzenia.
- Sprawdzić skrzynkę bezpiecznikową.
- Czy wtyczka jest bezpiecznie podłączona do zasilania?
- Czy zapalniczka w pojeździe mechanicznym działa bez zarzutu?

Przechowywanie

- Oczyszczyć urządzenie zgodnie z opisem i pocze-kać, aż wyschnie.
- Umieścić kable w komorze na przewody zasilania w pokrywie.
- Zalecamy przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu, jeśli nie jest używane przez dłuższe okresy czasu.
- Zawsze trzymać urządzenie poza zasięgiem dzieci, w suchym i dobrze wentylowanym miejscu.

Usuwanie usterek

Urządzenie nie działa

Możliwa przyczyna:

Ustawienie przełącznika nie zostało wybrane w sposób prawidłowy.

Urządzenie nie działa przy prądzie stałym

Możliwa przyczyna:

Bezpiecznik wtyczki przewodu zasilania 12 V jest uszkodzony.

Rozwiązanie:

Wymienić bezpiecznik. Można kupić taki u specjalistycznego sprzedawcy.

Możliwa przyczyna:

Zapalniczka w pojeździe mechanicznym jest uszkodzona.

Rozwiązanie:

Sprawdzić u wyspecjalizowanego fachowca zajmującego się pojazdami.

Urządzenie wyłącza się podczas pracy.

Możliwa przyczyna:

Nieodpowiednia wentylacja.

Rozwiązanie:

- Utrzymywać otwory wentylacyjne niezablokowane
- Ustawić urządzenie, aby powietrze mogło swobodnie przepływać.

Urządzenie jest uszkodzone.

Rozwiązanie:

Skontaktować się z serwisem lub wykwalifikowanych fachowcem- specjalistą.

Dane techniczne

Model:KB 3538
Masa netto:ok. 4,80 kg
Pojemność:maks. 30 L
Klasa klimatu:SN/N

Prąd zmienny

Napięcie zasilające:220 - 240 V~, 50/60 Hz

Zużycie mocy Chłodzenie:58 W

Utrzymywanie ciepła:52 W

ECO:8,7 W

Stopień ochrony:II

Prąd stały

Zasilanie:12 V ===

Wskaźnik mocy Chłodzenie:48 W

Wskaźnik mocy Utrzymywanie ciepła:40 W

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem.

W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, zle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Dystrybutor:

CTC Clatronic Sp. z o.o.
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa



Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, élvezni fogja a készülék használatát.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetőleges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő beléscsomagolással együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetékét húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

- Ne próbálja saját kezűleg megjavítani a készüléket. Mindig lépjen kapcsolatba szakképzett szerelővel. Ha a villanyvezeték megsérül, a gyártónak, a szerviz ügynökségnek vagy más, hasonlóan képzett személynek kell a javítást végeznie, a veszélyek elkerülése érdekében.
- A készüléket 8 éves és idősebb **gyerekek** és csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek és akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára megtanították őket és megértették az érintett veszélyeket.
- A **gyerekek** nem játszhatnak a készülékkel.
- A tisztítást és **karbantartást gyerekek** felügyelet nélkül nem végezhetik.

- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy tisztítás közben víz alá merítsék. Kérjük kövesse a „Tisztogatás” fejezetben részletezett utasításokat.

VIGYÁZAT: Túlmelegedés veszélye!

Tartsa szabadon a szellőzőnyílásokat.

Ha a működés közben keletkező hő elvezetése nem megfelelő, az túlmelegedést és tüzet okozhat.

Rendeltetésszerű használat

A készülék előhűtött vagy meleg ételek és italok hidegen, illetve melegen tartására szolgál.

A készülék háztartásokban és más hasonló helyeken és alkalmazásokra használható, mint például.:

- üzletek, irodák és más munkahelyek személyzeti konyhájában;
- hotelek, motelek és egyéb szálláslehetőségek vendégei által;
- ágyat és reggelit biztosító létesítményekben;
- kempingben;
- gépjárművekben.

Nem használható a következő helyeken:

- a mezőgazdaságban;
- felszolgálásban és más kereskedelmi célra.

A készüléket nem érheti eső.

Mellékelt alkatrészek

- 1 Hűtődoboz
- 1 Gátlószalag

A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásból.
2. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, úgymint a műanyag zsákot, töltőanyagot, kábelerőgátolókat és a kartondobozt.
3. Ellenőrizze, hogy az összes tartozék mellékelve van-e a csomagolásban.

MEGJEGYZÉS:

A készülék még poros lehet vagy gyártási maradékok lehetnek a készüléken. Javasoljuk, hogy a „Tisztogatás” részben leírtak szerint tisztítsa meg a készüléket.

Használati útmutató

Általános tudnivalók

- Ne helyezze a készüléket nyílt láng vagy más hőforrás közelébe.
- A fedél akkor van zárva, ha a fogantyú vissza van nyomva vagy hordozza a hűtődobozt.

- A hűtődoboz kinyitásához húzza előre a fogantyút.
- Ne nyissa ki a szükségesnél gyakrabban a fedelet. Ne hagyja nyitva a fedelet a szükségesnél tovább. Ez befolyásolja a hűtés, illetve a melegen tartás időtartamát.
- A hűtés, illetve a melegen tartás időtartama függ a környezeti hőmérséklettől is.
- A készülék nem alkalmas állandó működtetésre.
- A készülék két különböző energiaforráshoz csatlakoztatható.
 - Váltakozó áram 220 – 240 V~ vagy
 - Egyenáram 12 V ===
- A készüléket az **ECO – OFF – MAX** és a **COLD – OFF – HOT** kapcsolókkal kapcsolhatja be. Mindkét kapcsolót a szükséges beállításra kell állítani, hogy a készülék megfelelően működjön.
- A megfelelő jelzőlámpa jelzi az üzemmódot:
 - Zöld a hűtést
 - Piros a melegen tartást
- Ne kapcsolja át a készüléket közvetlenül egyik üzemmódból a másikba. Ha át szeretné kapcsolni a működési módot, kapcsolja ki a készüléket. Várjon körülbelül 30 percet, mielőtt egyik működési módból a másikba vált.

Hűtés

- A hideg ételeket több órán át hidegen tarthatja.
- Kapcsolja a kapcsolót **"COLD"** állásba.
- A legjobb eredmény érdekében csak már **lehűtött** ételeket / italokat tegyen a hűtődobozba. Válasszon egy közvetlen napfénytől védett helyet a készülék számára.

Melegen tartás

- Több órán át maximum 50 - 60 °C-os hőmérsékleten melegen tarthatja a meleg ételeket / italokat.
- Állítsa a kapcsolót **"HOT"** állásba.
- A Peltier-elem időszakonként ki és bekapcsol a hőmérséklet fenntartása érdekében. A piros jelzőlámpa kigyullad, ha a Peltier-elem működik és a ventilátor is működik.
- A készülék nem alkalmas újramelegítésre. A hideg étel csak körülbelül 2 óra múlva fog enyhén felmelegedni.

ECO vagy MAX?

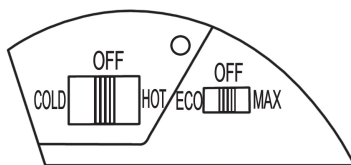
A készülék energiatakarékos üzemmódban történő használatához alkalmazza az **ECO** beállítást.

MEGJEGYZÉS:

- A készüléket csak akkor használhatja az ECO funkcióval, amikor 220 – 240 V váltóáramra csatlakoztatva.
- A teljesítmény kisebb az ECO mód használatakor. Olyan esetekben alkalmazza ezt a módot, amikor például kevesebb hűtésre váró dolog van a hűtődobozban.

A készülék használata

1. A fedőn két borítás található. Csúsztassa a borítást a nyíl szimbólummal jelzett irányba.



2. Ügyeljen arra, hogy mindkét kapcsoló **"OFF"** állásban legyen.
3. Helyezze a használni kívánt csatlakozó kábelt a kábelvezetőbe. Így újra lezárhatja a fedőt, miután bekapcsolta a készüléket.

Csatlakoztatás váltakozó áramhoz

1. Húzza ki az egyenáramú tápkábelt, ha szükséges.
2. Ellenőrizze, hogy a használni kívánt hálózati feszültség 220 – 240 V~.
3. Csatlakoztassa a készüléket egy megfelelően felszerelt földelt aljzathoz.
4. Állítsa a kapcsolót **ECO** vagy **MAX** állásba.
5. Állítsa a kapcsolót **COLD** állásba a hűtéshez és **HOT** állásba a melegen tartáshoz.

Csatlakoztatás egyenáramhoz

1. Húzza ki a váltakozó áramú tápkábelt, ha szükséges.
2. Indítsa be a jármű motorját.
3. Csatlakoztassa a készüléket a jármű szivargyújtójába.
4. Állítsa a kapcsolót a **MAX** módba.
5. Állítsa a kapcsolót **COLD** állásba a hűtéshez vagy **HOT** állásba a melegen tartáshoz.

MEGJEGYZÉS:

Övja járműve akkumulátorát. Csak járó motornál működtesse a készüléket.

A használat befejezése

Nincs automatikus kikapcsolás. A készülék folyamatosan működik, amíg áramforráshoz van csatlakoztatva és be van kapcsolva.

1. Állítsa mindkét kapcsolót **"OFF"** állásba.
2. Húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzathoz vagy a szivargyújtóból.

Tisztogatás

FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a készüléket a konnektorból / a szivargyűjtőből!
- Soha ne merítse vízbe a készüléket! Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfét vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószer.
- A fedél eltávolítható. Húzza fel a fedelet a tartóból.
- Egy nedves ruhával tisztítsa meg a készülék belsejét és külsejét. Adhat némi mosogatószert a ruhához.
- Ezután egy ruhával szárítsa meg.
- Rögzítse a fedelet a tartóba.

Tárolás

- A leirtaknak megfelelően tisztítsa meg a készüléket, hagyja teljesen megszáradni.
- A kábeleket a fedő erre szolgáló rekeszében tárolja.
- Javasoljuk, hogy az eredeti csomagolásban tartsa a készüléket, ha hosszabb ideig nem fogja használni.
- Mindig gyerekektől távol a tárolja a készüléket, egy jól szellőztetett helyiségben.

Hibaelhárítás

A készülék nem működik

Lehetséges ok:

A kapcsoló nem megfelelően lett beállítva.

Megoldás:

Ellenőrizze a kapcsoló beállítását.

Lehetséges ok:

A készülék nem kap áramot.

Megoldás:

Ellenőrizze az áramforráshoz való csatlakozást.

- Ellenőrizze a fali csatlakozóaljzatot egy másik készülékkel.
- Ellenőrizze a biztosítékdobozt.
- Biztonságosan csatlakozik-e a dugó a konnektorba?
- A jármű szivargyűjtője problémamentesen működik?

A készülék nem működik egyenámról

Lehetséges ok:

A 12 V-os csatlakozóba lévő biztosíték hibás.

Megoldás:

Cserélje ki a biztosítéket. Beszerezheti szakkereskedésben.

Lehetséges ok:

A jármű szivargyűjtője meghibásodott.

Megoldás:

Lépjön kapcsolatba egy szervizzel.

A készülék a használat során kikapcsol

Lehetséges ok:

Nem megfelelő szellőzés.

Megoldás:

- Tartsa szabadon a szellőzőnyílásokat.
- Úgy helyezze el a készüléket, hogy a levegő szabadon áramoljon.

A készülék meghibásodott.

Megoldás:

Lépjön kapcsolatba a szervizünkkel vagy egy szakemberrel.

Műszaki adatok

Modell:.....KB 3538

Nettó súly:körülbelül 4,80 kg

Úrtartalom:max. 30 liter

Klímaosztály:SN/N

Váltóáram

Feszültségellátás:220 - 240 V~, 50/60 Hz

Teljesítményfelvétel Hűtés:58 W

Melegen tartás:52 W

ECO:8,7 W

Védelmi osztály:II

Egyenáram

Áramellátás:12 V ===

Teljesítmény Hűtés:48 W

Melegen tartás:40 W

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifestés-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.



Hulladékkezelés

A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш прилад. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкодження приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок



ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.



УВАГА.

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.



ПРИМІТКА.

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Загальні відомості

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання.
- Не використовуйте його на вулиці. Оберегайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- **Не експлуатуйте** прилад без огляду. Обов'язково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкодження. При виявленні пошкодження приладом заборонено користуватись.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям гратися із пливкою. **Існує загроза задухи!**

Спеціальні правила безпечного користування для цього приладу

- Не намагайтеся власноруч відремонтувати прилад. Зверніться до кваліфікованого спеціаліста. У разі пошкодження шнура живлення його заміну має виконати виробник, представник сервісного центра або подібний кваліфікований спеціаліст, щоб уникнути небезпеки.
- Цей пристрій можуть використовувати **діти**, старші 8 років, і особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями чи особи без достатнього досвіду і знань, якщо вони використовують пристрій під наглядом або були проінструктовані щодо використання пристрою в безпечний спосіб і усвідомлюють, яку небезпеку він може становити.
- **Діти** не повинні гратися з пристроєм.

- Чищення і **обслуговування** пристрою не повинні виконуватись **дітьми** без нагляду дорослих.
- Цей прилад не можна занурювати у воду під час чищення. Дотримуйтеся вказівок із розділу “Очищення”.

УВАГА. Ризик перенагрівання!

Не закривайте вентиляційні отвори!

Якщо не відводити тепло, яке утворюється під час роботи приладу, може статися перенагрівання та пожежа.

Призначення

Прилад призначено для охолодження попередньо охолоджених страв і напоїв або для зберігання гарячих страв і напоїв теплими.

Прилад призначено для побутового використання, а саме:

- На кухнях вдома, в офісі, для покупок в магазині та в інших подібних місцях;
- Відвідувачами готелів, мотелів, пансіонів тощо;
- Відвідувачами готелів типу “нічліг і сніданок”;
- Для використання у кемпінгу;
- Для використання в автомобілях.

Прилад **не** призначено для такого використання:

- У сільському господарстві;
- У закладах громадського харчування та в комерційних цілях.

Бережіть прилад від дощу.

Комплект поставки

- 1 Камера-термос
- 1 Захисна смужка

Розпаковування приладу

1. Вийміть прилад із упаковки.
2. Зніміть усі пакувальні матеріали, а саме пластикові пакети, картонну упаковку, видаліть наповнювачі, зніміть з кабелю зав'язки.

3. Перевірте комплектність.

ПРИМІТКА.

На приладі можуть лишатися пил та рештки від виробництва. Рекомендуємо почистити прилад у спосіб, описаний в розділі “Очищення”.

Інформація для користувачів

Загальні відомості

- Забороняється розташовувати прилад біля відкритого вогню чи інших джерел тепла.
- Під час перенесення та коли ручка нахилена назад, кришка блокується.
- Щоб відкрити камеру-термос, потягніть ручку вперед.
- Не відкривайте кришку частіше, ніж потрібно. Не залишайте кришку відкритою довше, ніж потрібно, інакше час охолодження може збільшитися, а час зберігання тепла — зменшитися.
- Час охолодження або зберігання тепла також залежить від навколишньої температури.
- Прилад не призначено для постійного використання.
- Прилад можна підключати до двох різних джерел живлення.
 - Змінний струм 220 – 240 В ~ **або**
 - Постійний струм 12 В ==
- Прилад можна вмикати та вимикати за допомогою перемикачів **ECO – OFF – MAX** і **COLD – OFF – HOT**. Щоб забезпечити правильну роботу приладу, обидва перемикача потрібно встановити у потрібне положення.
- Індикатори, які позначають режим роботи:
 - Зелений — охолодження
 - Червоний — зберігання тепла
- Не змінюйте режим роботи, коли прилад працює. За потреби змінити режим роботи вимкніть прилад. Зачекайте приблизно 30 хвилин, а потім вмикайте інший режим роботи.

Охолодження

- Холодні продукти можна зберігати холодними впродовж кількох годин.
- Встановіть перемикач у положення **"COLD"**.
- Для оптимальної роботи камери зберігайте тільки попередньо **охолоджені** продукти та напої. Вибирайте місце використання, захищене від прямих сонячних променів.

Зберігання тепла

- Гарячі продукти та напої можна зберігати теплими впродовж кількох годин, максимальна температура 50–60 °C.
- Встановіть перемикач у положення **"HOT"**.
- Термостатичний елемент буде періодично вмикатися та вимикатися, щоб підтримувати температуру. Червоний контрольний індикатор світлитиметься, коли працює термостатичний елемент і вентилятор.
- Прилад не призначено для повторного розігрівання. Холодні продукти лише трохи підігріються через 2 години.

ECO або MAX?

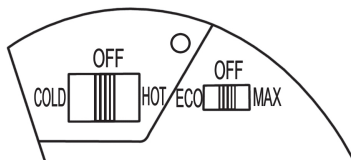
Щоб користуватися приладом у енергозберігаючому режимі, скористуйтеся функцією **ECO**.

ПРИМІТКА.

- Функцію приладу **ECO** можна користуватися тільки у разі підключення до джерела змінного струму 220–240 В.
- В режимі роботи **ECO** зменшується вихідна напруга. Користуйтеся цією функцією у разі незначного наповнення камери, наприклад.

Використання приладу

- Кришка складається з двох частин. Посуньте кришку зі стрілкою вбік.



- Упевніться, що обидва перемикача встановлено у положення **"OFF"**.
- Встановіть потрібний кабель з'єднання у напрямку для кабелю. Після цього можна закрити кришку і увімкнути прилад.

Підключення до джерела змінного струму

- За потреби вийміть шнур живлення постійного струму.
- Перевірте та упевніться, що напруга в мережі, до якої буде підключено прилад, становить 220 – 240 В.
- Підключіть прилад до заземленої розетки, встановленої належним чином.
- Встановіть перемикач у положення **ECO** або **MAX**.
- Встановіть перемикач у положення **COLD** для охолодження або у положення **HOT** для зберігання тепла.

Підключення до джерела постійного струму

- За потреби вийміть шнур живлення змінного струму.
- Запустіть двигун автомобіля.
- Підключіть прилад до автомобільного прикурювача.
- Встановіть перемикач у положення **MAX**.
- Встановіть перемикач у положення **COLD** для охолодження або у положення **HOT** для зберігання тепла.

ПРИМІТКА.

Бережіть заряд автомобільного акумулятора. Вмикайте прилад тільки тоді, коли працює двигун.

Завершення роботи

Прилад не оснащено автоматичним вимикачем. Він працює постійно, поки його підключено до джерела живлення та увімкнено.

1. Встановіть обидва перемикача у положення "OFF".
2. Від'єднайте шнур живлення від розетки чи прикурювача.

Очищення

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Перед чищенням завжди від'єднуйте кабель від розетки/гнізда запальнички!
- Забороняється занурювати прилад у воду! Це може призвести до удару струмом або до пожежі.

УВАГА.

- Забороняється використати для очищення дрітні щітки або абразивні предмети.
- Забороняється використати їдкі або абразивні миючі засоби.
- Кришка є знімною. Потягніть її вгору, щоб виїняти із тримача.
- Користуйтеся вологим рушником, щоб протерти камеру зсередини та ззовні. На рушник можна додати рідину для миття посуду.
- Потім витріть камеру насухо.
- Встановіть кришку назад у тримач.

Зберігання

- Почистьте пристрій відповідно до описаного і дайте йому висохнути.
- Зберігайте кабелі у відділку для зберігання кабелів на кришці.
- Якщо пристрій не використовуватиметься впродовж тривалого часу, зберігайте його в оригінальній упаковці.
- Завжди зберігайте пристрій поза зоною досяжності дітей в сухому, добре провітрюваному місці.

Усунення несправностей

Прилад не працює

Можлива причина:

Встановлено неправильне положення перемикача.

Усунення:

Перевірте положення перемикача.

Можлива причина:

На прилад не подається живлення.

Усунення:

Перевірте підключення до джерела живлення.

- Перевірте справність розетки іншим приладом.
- Перевірте блок запобіжників.
- Чи правильно вставлено штекер у розетку?
- Упевніться у справності автомобільного прикурювача?

Прилад не працює від джерела постійного струму

Можлива причина:

Несправний запобіжник на роз'ємі 12 В шнура живлення.

Усунення:

Замініть запобіжник. Придбати його можна у спеціалізованому магазині.

Можлива причина:

Несправний автомобільний прикурювач.

Усунення:

Зверніться на станцію технічного обслуговування.

Під час роботи прилад вимикається

Можлива причина:

Недостатня вентиляція.

Усунення:

- Вентиляційні отвори мають бути відкритими
- Розташуйте прилад так, щоб повітря могло вільно циркулювати.

Несправний прилад.

Усунення:

Зверніться в центр обслуговування.

Технічні характеристики

Модель: KB 3538
Вага нетто: прибіл. 4,80 кг
Об'єм: макс. 30 л
Кліматичний клас: SN/N

Змінний струм

Подання живлення: 220 – 240 В~, 50/60 Гц
Споживання потужності Охолодження: 58 Вт
Зберігання тепла: 52 Вт
ЕСО: 8,7 Вт
Група електробезпечності: II

Постійний струм

Джерело живлення: 12 В ===
Номінальна потужність Охолодження: 48 Вт
Зберігання тепла: 40 Вт

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається протягом процесу розробки продукту.

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з актуальними положеннями техніки безпеки.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, вам понравится эксплуатировать устройство.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Общая информация

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если дадите кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предхраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Специальные указания по безопасности для этого прибора

- Не пытайтесь отремонтировать устройство самостоятельно. Обязательно свяжитесь с авторизованным мастером. При повреждении сетевого шнура, во избежание опасности поражения электрическим током, шнур следует заменить у изготовителя, сервисного представителя или других квалифицированных лиц.
- Этим прибором могут пользоваться **дети** старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, осязательными и психическими способностями или не имеющие опыта или знаний, если они находятся под надзором или проинструктированы в отношении

безопасного пользования прибором и знают о связанных с этим опасностях.

- Не позволяйте **детям** играть с прибором.
- Чистка и **уход** за прибором не должны проводиться **детьми** без надзора.
- Это устройство не предназначено для погружения в воду во время чистки. Пожалуйста, следуйте указаниям, размещенным в разделе “Чистка”.

ВНИМАНИЕ: Риск перегрева!

Не закрывайте слоты вентиляции!

Если теплота, образующаяся при работе прибора, не рассеивается надлежащим образом, это может привести к перегреву прибора и пожару.

Предназначение

Устройство предназначено для охлаждения предварительно охлажденных продуктов или для поддержания температуры разогретых продуктов или напитков.

Прибор надлежит использовать в бытовых ситуациях, как например:

- В отдельных кухонных зонах в магазинах, офисах и других рабочих помещений;
- Гостями в отелях, мотелях и в других зонах отдыха;
- В хостелах;
- В походах и экспедициях;
- В автомобилях.

Не предназначено для следующего использования:

- В сельском хозяйстве;
- В заведениях общепита и столовых.

Устройство нельзя оставлять под дождем.

Комплект поставки

- 1 Холодильная коробка
- 1 Клеммная колодка

Вскрытие упаковки

1. Освободите прибор от упаковочных материалов.
2. Удалите все материалы упаковки, включая пластиковые мешки, наполнитель, зажимы и картон.
3. Убедитесь в целостности поставки.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Устройство все еще может содержать пыль и остатки материалов. Мы рекомендуем очистить устройство согласно инструкциям в главе "Чистка".

Инструкция по эксплуатации

Общая информация

- Не располагайте устройство вблизи открытого огня или около других источников тепла.
- Если ручка сложена назад, а также во время переноски крышка закрыта.
- Для того чтобы открыть кулер, переведите ручку вперед.
- Не открывайте крышку чаще, чем требуется. Не оставляйте крышку незакрытой дольше, чем требуется. Это оказывает влияние на сохранение температуры.
- Длительность поддержания температуры также зависит от окружающей температуры.
- Устройство не предназначено для безостановочного использования.
- Устройство можно подключить к источнику питания двумя способами.
 - Переменный ток 220 – 240 В~ или
 - Постоянный ток 12 В==
- Включать и отключать устройство можно с помощью переключателей ECO – OFF – MAX и COLD – OFF – HOT. Чтобы обеспечить правильное функционирование прибора, необходимо установить переключатели на нужную настройку.
- Соответствующий индикатор укажет режим работы:
 - Зеленый для охлаждения
 - Красный для сохранения тепла.
- Не переключайтесь прямо с одного режима работы на другой. Если хотите сменить режим работы, выключите устройство. Подождите примерно 30 минут перед включением в другом режиме.

Охлаждение

- Можно сохранить охлажденные продукты холодными в течение нескольких часов.
- Поверните переключатель в положение "COLD".

- Для наилучших результатов помещайте в кулер уже **охлажденные** продукты/напитки. Выберите место для кулера, защищенное от прямого солнечного света.

Сохранение тепла

- Можно поддерживать температуру продуктов и напитков в течение нескольких часов максимум при около 50 – 60 °C.
- Поверните переключатель в положение "HOT".
- Элемент Пельтье будет включаться и выключаться для сохранения температуры. Красная контрольная лампа будет гореть, когда элемент Пельтье включен и когда вентилятор работает.
- Прибор не предназначен для разогрева. Холодные продукты только слегка разогреются спустя 2 часа.

ECO или MAX?

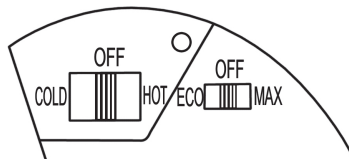
Для работы устройства в энергосберегающем режиме используйте функцию ECO.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Устройство с включенной функцией ECO можно использовать только при подключении к сети переменного тока 220 - 240 В.
- Выходная мощность снижается при использовании функции ECO. Пользуйтесь этой функцией, например, при незначительном заполнении кулера.

Порядок работы с прибором

1. На верхнем кожухе расположены две крышки. Сдвиньте крышку с изображением стрелы сбоку.



2. Убедитесь, что оба переключателя установлены в положение "OFF".
3. Расположите соединительный кабель, который Вы будете использовать, в желоб. После этого снова закройте крышку и прибор можно включить.

Подключение к сети переменного тока

1. При необходимости, отключите шнур постоянного тока.
2. Убедитесь, что вольтаж сети, которую вы будете использовать, составляет 220 – 240 В~.
3. Подключите устройство к правильно установленной и заземленной розетке.
4. Установите переключатель на ECO или MAX.

5. Установите переключатель на **COLD** для охлаждения и **HOT** для поддержания температуры.

Подключение к сети постоянного тока

1. При необходимости, отключите шнур переменного тока.
2. Заведите двигатель автомобиля.
3. Подключите устройство к прикуривателю автомобиля.
4. Установите переключатель на **MAX**.
5. Установите переключатель на **COLD** для охлаждения и **HOT** для поддержания температуры.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Сохраняйте аккумулятор вашего автомобиля.
Используйте прибор только при работающем двигателе.

Остановка работы

В приборе нет автоматического отключения работы. Работа прибора продолжится, пока он подключен к источнику питания и включен.

1. Установите оба переключателя в положение **"OFF"**.
2. Отключите сетевой шнур от розетки или от прикуривателя.

Чистка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда отключайте сетевой шнур от розетки / прикуривателя!
- Не погружайте устройство в воду! Это может быть причиной электрического удара или пожара.

ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочные щетки или другие царапающие предметы.
- Не используйте сильные или царапающие чистящие средства.
- Крышка в устройстве – съемная. Потяните крышку вверх, освободив от держателя.
- Используйте влажную ткань для очистки кулера внутри и снаружи. Можно добавить средство для посуды на ткань.
- Затем протрите сухой тканью.
- Заново установите крышку в держатель.

Хранение

- Почистите устройство как описано в руководстве, и дайте ему полностью высохнуть.
- Храните кабели в отсеке для кабеля, расположенном в крышке.
- Рекомендуется хранить устройство в его оригинальной упаковке, если оно не используется длительное время.
- Всегда храните устройство в сухом, хорошо вентилируемом месте, недоступном для детей.

Устранение проблем

Прибор не работает

Возможная причина:

Неправильно выбрана настройка переключателя.

Решение:

Проверьте настройку переключателя.

Возможная причина:

На прибор не подается электропитание.

Решение:

Проверьте подключение к источнику питания.

- Проверьте розетку при помощи другого электроприбора.
- Проверьте блок предохранителей.
- Надежно ли подключена вилка в розетке электросети?
- В рабочем ли состоянии прикуриватель автомобиля?

Устройство не работает от прямого тока

Возможная причина:

Предохранитель в разъеме сетевого шнура 12 В перегорел.

Решение:

Замените предохранитель. Его можно приобрести у специализированного дилера.

Возможная причина:

Прикуриватель автомобиля неисправен.

Решение:

Обратитесь к автомастерскую.

Устройство выключается при работе

Возможная причина:

Недостаточная вентиляция.

Решение:

- Не закрывайте отверстия вентиляции.
- Установите прибор так, чтобы обеспечить свободную циркуляцию воздуха.

Устройство неисправно.

Решение:

Свяжитесь с сервисным центром.

Технические данные

Модель: KB 3538

Вес нетто: прикл. 4,80 кг

Емкость: макс. 30 литров

Климатический класс: SN/N

Переменный ток

Электропитание: 220 – 240 В~, 50/60 Гц

Потребляемая мощность Охлаждение: 58 ватт

Сохранение тепла: 52 ватт

ECO: 8,7 ватт

Класс защиты: II

Постоянный ток

Электропитание: 12 В ===

Мощность Охлаждение: 48 Вт

Сохранение тепла: 40 Вт

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

الجهاز معيب.

لحل:

اتصل بمركز الصيانة الخاص بنا أو فني متخصص.

المعلومات التقنية

KB 3538	الموديل:
تقريباً 4.80 كجم	لوزن الصافي:
30 لتر تقريباً بحد أقصى	السعة:
SN/N	فئة الحماية:
استهلاك الطاقة	
220 – 240 فولت، 60/50 هرتز	لطاقمة الكهربائية:
58 وات	استهلاك الطاقة في وضع التبريد:
52 وات	وضع التذفئة:
8.7 وات	ECO:
II	رجة الحماية:
تيار مباشر	
12 فولت	إمداد الطاقة:
48 وات	معدل الطاقة في وضع التبريد:
40 وات	وضع التذفئة:

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

تم اختبار هذه الجهاز وفقاً لإرشادات CE الحالية ذات الصلة، مثل التوافقية الإكتر ومغناطيسية وتوجيهات الجهد المنخفض كما تم تصنيعه وفقاً لأحدث لوائح السلامة.

تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم أي مطهرات حمضية أو كاشطة.

- الغطاء قابل للإزالة. ارفع الغطاء لأعلى خارج الحامل.
- استخدم منشفة مبللة لتنظيف الجهاز من الداخل والخارج. يمكنك إضافة سائل غسل صحن على المنشفة المبللة.
- جفف الجهاز بعد ذلك بقطعة قماش.
- ركب الغطاء مرة أخرى فوق الحامل.

التخزين

- نظف الجهاز على النحو المذكور واتركه يجف.
- خزن الكابلات في حجرة تخزين كابل الطاقة في الغطاء.
- نوصي بوضع الجهاز في تغليفه الأصلي عند عدم استخدامه لفترات طويلة.
- خزن الجهاز دائماً بعيداً عن متناول الأطفال في مكان جاف وجيد التهوية.

اكتشاف الخلل وإصلاحه

الجهاز لا يعمل

السبب المحتمل:

لم يتم تحديد إعداد المفتاح بصورة صحيحة.

الحل:

تحقق من إعداد المفتاح.

السبب المحتمل:

التيار لا يصل إلى الجهاز.

الحل:

تحقق من توصيل الجهاز بمصدر الطاقة.

- تحقق من تشغيل مقيس الطاقة المنزلي مع جهاز آخر.
- افحص علبة المصاهر.
- هل القابس متصل بمصدر التيار الكهربائي بأمان؟
- هل ولاعة السجائر بسيارتك المزودة بمحرك تعمل دون مشاكل؟

الجهاز لا يعمل عند استخدام التيار المباشر

السبب المحتمل:

وجود عيب بمصهر قابس كبل الطاقة الذي قدرته 12 فولت.

الحل:

استبدل المصهر. يمكنك الحصول على واحد من الموزع المتخصص.

السبب المحتمل:

ولاعة سجائر سيارتك المزودة بمحرك بها عيب.

الحل:

اتصل بفني متخصص في السيارات المزودة بمحرك.

توقف تشغيل الجهاز فجأة أثناء التشغيل.

السبب المحتمل:

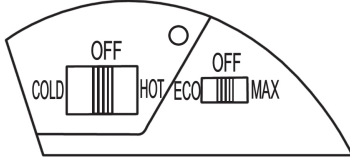
التهوية غير المناسبة.

الحل:

- حافظ على فتحات التهوية خالية من أي عائق.
- ضع الجهاز بحيث تتحرك دورة الهواء بحرية.

استخدام الجهاز

1. يوجد غطاءان على الغطاء. حرك الغطاء باستخدام رمز السهم الموجود على الجانب.



2. تأكد أن كلا المفتاحين في وضع "OFF".
3. ضع كابل التوصيل الذي تريد استخدامه في موجه الكليبات. بإجراء ذلك، يمكنك غلق الغطاء مرة أخرى بعد تشغيل الجهاز.

التوصيل بالتيار المتردد

1. أزل كبل طاقة التيار المباشر إذا لزم الأمر.
2. تأكد من أن الجهد الرئيسي الذي تريد استخدامه بين 220 - 240 فولت ~.
3. وصل الجهاز بمقبس موزر مثبت بشكل صحيح.
4. اضبط المفتاح على الإعداد **ECO** أو الإعداد **MAX**.
5. اضبط المفتاح على الوضع **COLD** للتبريد أو على الوضع **HOT** للمحافظة على درجة الحرارة الساخنة.

التوصيل بالتيار المباشر

1. أزل كبل طاقة التيار المتردد إذا لزم الأمر.
2. شغل محرك السيارة المزودة بمحرك.
3. وصل الجهاز بولاعة السجائر في السيارة المزودة بمحرك.
4. اضبط المفتاح على الإعداد **MAX**.
5. اضبط المفتاح على الوضع **COLD** للتبريد أو على الوضع **HOT** للمحافظة على درجة الحرارة الساخنة.

ملاحظة:

وفر طاقة بطارية محرك سيارتك. شغل الجهاز فقط في السيارة المزودة بمحرك أثناء تشغيل المحرك فقط.

إنهاء التشغيل

لا توجد خاصية إيقاف تشغيل تلقائي. يعمل الجهاز بصورة دائمة عند اتصاله بمصدر الطاقة وتشغيله.

1. اضبط كلا المفتاحين على وضع "OFF".
2. انزع كبل الطاقة من المقبس أو من ولاعة السجائر.
3. انزع كبل الطاقة من الجهاز.

- يمكنك تشغيل الجهاز وإيقاف تشغيله باستخدام مفاتيح **MAX - OFF - ECO - HOT - COLD**. يجب تشغيل كلا المفتاحين على الإعداد المطلوب لضمان عمل الجهاز بصورة صحيحة.
- سيُشير مصباح المؤشر الخاص إلى الوضع:
 - الأخضر يدل على التبريد
 - الأحمر يدل على المحافظة على درجة الحرارة الساخنة
- لا تحول تشغيل الجهاز من وضع تشغيل لآخر مباشرة. إذا كنت ترغب في تغيير وضع التشغيل، أوقف تشغيل الجهاز. وانتظر لمدة 30 دقيقة قبل التحويل لوضع التشغيل الآخر.

التبريد

- يمكنك المحافظة على تبريد الأطعمة الباردة لعدة ساعات.
- شغل المفتاح على الوضع "COLD".
- للحصول على أفضل النتائج، خزن الأطعمة / المشروبات المجمدة مسبقاً في المبرد. اختر مكاناً للاستخدام بحيث يكون محمي من ضوء الشمس المباشر.

المحافظة على درجة الحرارة الساخنة

- يمكنك المحافظة على درجة حرارة الأطعمة / المشروبات الساخنة لعدة ساعات، بعد أقصى لدرجة الحرارة يتراوح بين 50 درجة و60 درجة مئوية.
- اضبط المفتاح على الوضع "HOT".
- سيعمل المبرد ويتوقف تشغيله على فترات زمنية منفصلة ثم يعمل مرة أخرى للحفاظ بدرجة الحرارة. سيضئ مصباح التحكم الأحمر عند تشغيل المبرد وكذلك عند تشغيل المروحة.
- الجهاز غير مصمم لإعادة التسخين. يمكن تسخين الطعام المجمد بعد مرور ساعتين تقريباً.

الإعداد **ECO** أم **MAX**؟

لتشغيل الجهاز في وضع موفر الطاقة، استخدم الإعداد **ECO**.

ملاحظة:

- يمكنك استخدام الجهاز بوظيفة **ECO** فقط عند توصيله بتيار متردد 220 - 240 فولت.
- يقل الخرج في وضع التشغيل **ECO** استخدم وضع التشغيل هذا عند وجود أحمال أصغر في المبرد، على سبيل المثال.

التنظيف

⚠ تحذير:

- قبل التنظيف، افصل كابل التوصيل دائماً من المقبس / قذاحة السجائر!
- لا تغمر أبداً الجهاز في الماء! وإلا سيؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق.

⚠ تنبيه: خطر زيادة التسخين!

حافظ على فتحات التهوية خالية من أي عائق!
إذا كانت الحرارة الناتجة من التشغيل غير موزعة بطريقة صحيحة، قد يؤدي ذلك لزيادة التسخين ونشوب حريق.

غرض الاستخدام

الجهاز مصمم لتبريد الأطعمة المجمدة أو للمحافظة على درجة حرارة الأطعمة والمشروبات الساخنة.

لذا فهو مخصص للاستخدام في المنازل والاستعمالات المماثلة مثل:

- أماكن مطبخ العاملين في المتاجر، والمكاتب، وغيرها من بيئات العمل الأخرى؛

- لاستخدام النزلاء في الفنادق، والنزل وغيرها من أماكن الإقامة؛

- في فنادق المبيت والإفطار؛

- للاستخدام عند التخيم؛

- في السيارات المزودة بمحرك.

الجهاز غير مخصص لأغراض الاستخدام التالية:

- في الزراعة؛

- في تقديم الأطعمة والاستخدامات التجارية المشابهة.

يجب عدم تعريض الجهاز للأمطار.

الأجزاء المزودة

1 مبرد

1 شريط حاجز

التعليمات

معلومات عامة

- لا تضع الجهاز أبدًا بجوار ألسنة اللهب أو غيرها من مصادر الحرارة.
- يتم قفل الغطاء عند الضغط على المقبض للخلف وعند الحمل.
- اسحب المقبض نحو الأمام لفتح صندوق التبريد.
- لا تفتح الغطاء أكثر مما هو مطلوب، لا تترك الغطاء مفتوحًا أكثر من المدة اللازمة. حيث إن هذا سيؤثر على مدة التبريد أو المحافظة على درجة الحرارة الساخنة.
- تعتمد مدة التبريد أو المحافظة على درجة الحرارة الساخنة أيضًا على درجة حرارة البيئة المحيطة.
- الجهاز غير مناسب للتشغيل بشكل دائم.
- يمكن توصيل هذا الجهاز بمصدر طاقة مختلفين.
 - التيار المتردد 220—240 فولت ~ أو
 - التيار المباشر 12 فولت ===

تفريغ محتويات الجهاز

1. أخرج الجهاز من عبوته.
2. أزل كل مواد التغليف مثل الأكياس البلاستيكية، ومادة الحشو، وأربطة الكبلات والصندوق الكرتوني.
3. تحقق من وجود كل الأجزاء في الصندوق

ملاحظة:

قد يحتوي هذا الجهاز على أتربة أو بقايا الإنتاج. لذا نوصي بتنظيف الجهاز كما هو مذكور في "التنظيف".

دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

⚠ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

ℹ ملاحظة:

يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

ملاحظات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

- لا تحاول توصيل الجهاز بنفسك. اتصل دائماً بفني معتمد. إذا كان كابل مزود الطاقة تالفاً، فيجب استبداله عن طريق المصنّع، أو وكيل الصيانة التابع له أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.
- يمكن للأطفال بدءاً من سن 8 سنوات وأكثر استخدام الجهاز وكذلك الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية أو نقص الخبرة والمعرفة إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وكذلك إذا أدركوا المخاطر المتضمنة.
- يجب عدم لعب الأطفال بالجهاز.
- يجب عدم قيام الأطفال بالتنظيف وصيانة الجهاز دون الإشراف عليهم. الجهاز غير مصمم لغمره في الماء عند التنظيف. يُرجى اتباع التعليمات المضمنة لك في فصل "التنظيف".

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمره مطلقاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائماً (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- لا تشغل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائماً عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قفص الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

⚠ تحذير!

اتدع الأطفال الصغار يعبثون بالرفائق المعدنية خشية خطر الاختناق!





warranty card • garantijska kartica • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantkort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционная карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантійний талон •

[illegible]

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift - date of purchase, dealer stamp, signature - aankoopdatum, dealerstempel, handtekening - data dachat, tampon du concessionnaire, signature - data di acquisto, timbro del rivenditore, firma - fecha de compra, sello del distribuidor, firma - data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura - kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur - data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis - datum zakoupeni, razítko prodejce, podpis - datum kupovine, žig trgovca, potpis - data de achiziție, stampila vânzătorului, semnătură - дата покупки, печать продавца, подпись - data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis - chodnicka/predajca, podpis - datum prodaje, žig trgovca, podpis - vásárás dátuma, kereskedő bélyegező, aláírás - data придання, печатка продавця, підпис - Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись - تاریخ خرید، مهر و امضاء فروشنده، امضاء



www.clatronic.com



Stand 11/13